UKRAINIAN NEWS
The only Ukrainian Weekly
West of Winnipeg
10967 - 97 Street
Edmonton, Alberta, Canada
Phone: 422-5708

RETURN REQUESTED

Річна передплата
в Канаді — $4.00
Окреме число: 10 центів

УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ
UKRAINIAN NEWS

1867 1967

5
СІЧНЯ, 1967
Число No. 1
тижневик "УВісті" виходить щочетверга в Едмонтоні
Рік XXXVIII Vol. XXXVIII
JANUARY 5, 1967

СОВЄТСЬКИЙ ПРЕЗИДЕНТ ПОДГОРНИЙ НА АВДІЄНЦІЇ У ПАПИ?

У ватиканських колах 3 січня сказали, що Ніколай Подгорний, президент совєтського парляменту і СССР, буде прийнятий Папою Павлом 29 січня на небувалій авдієнції. Ніхотрий папа ще не прийняв голову совєтської держави від часу російської комуністичної революції в 1917 р.

Самий Ватикан не зробив оповіщення про авдієнцію, а також ватиканська преса не подала такої інформації. Однак інші джерела сказали, що йдуть приготування для Папи, який прийме Подгорного приватно в папській студійній кімнаті, три дні після того як Подгорний закінчить офіційні відвідини в Італії.

Ґордон передав владу над СНР-ом

Доналд Ґордон, президент Канадських Національних Залізниць, склав з себе обов'язки після 17 років і його наступником став Нормвн Мекміллен, дотепер екзекутивний віцепрезидент СНР-а.

Перебираючи провід над державною залізницею в 1950 р., Ґордон сказав: "Усе, що знаю про залізництво то те, чого я навчився як пасажир. Решту бизнесу мушу навчитися".

Ґордон перевів технічну революцію на залізниці в післявоєнному часі.

400 зголосилися летіти до Місяця

Академія Наук у Вашінґтоні сказала, що досі зголосилося понад 400 осіб, охочих їхати до Місяця. Подання приймають до 8 січня. Потрібні науковці, інженери й лікарі. З-поміж них виберуть певне число аплікантів і зачнеться вишколювання астронавтів. Вік — не пізніший як 37 років. Однак — кажуть, вже зголосилися астронавти, що вже літали навколо землі й мають досвід і знання.

Квітучий стан Саскачевану

Саскачеванський уряд видав т.зв. білий папір, в якому представлено багатий розвиток провінції в 1966 р. у всіх ділянках господарського життя. Нафта, поташ і 546,000,000 бушлів пшениці помогли зробити 1966-ий рік одним з найбільших років пожвавлення в історії Саскачевану.

Чиста вартість продукції піднеслася 26 проц. Увесь особистий прибуток дійде до суми $2,100,000,000, що є 13 проц. більше як у 1965 р. Перший раз особистий прибуток на голову населення перейде $2,000. Вартість виросл ого збіжжя перейде $1,000,000,000.

Тіто звільнив з в'язниці Джіласа

З новим роком, югославський президент-диктатор Тіто звільнив з в'язниці письменника і колись свого найближчого співробітника Мілована Джіласа. Він був засуджений на вісім років і вісім місяців в'язниці за опублікування закордоном своєї розмови зі Сталіном. Відсидів п'ять років. Справа стала голосною в світі.

Пірсон покликав Ґордона до кабінету

Ліберал Валтер Ґордон, давніше міністер фінансів, вертається до кабінету прем. Пірсона і, мабуть, стане міністром без теки.

Ґордон вийшов з кабінету в листопаді, 1965, коли його фінансова політика не здобула більшости в парляменті, кабінеті і в ліберальній партії. Говорили, що він зречеться посольства й усунеться від активної політики.

Помер Ст. Міколайчик

У Вашінґтоні помер Станислав Міколайчик, 65 років, останній не-комуністичний прем'єр Польщі. Він приїхав до Злучених Держав у 1948 р., рік потім, як комуністи закріпилися при владі в 1947 р.

Після війни Міколайчик дурив себе надією, що Польща буде мати не-комуністичний уряд. Він намагався створити якусь коаліцію з комуністами і включити кількох їх до уряду. Замість того комуністи створили власний уряд і Міколайчик увійшов до нього в 1945 р. як міністер хліборобства. В 1947 р. хлопська партія програла вибори і Міколайчик утік закордон, побоюючись арештування.

Різдво Твоє, Христе Боже наш, появило світові світло знання. Тоді волхвів, що служили зорям, зоря повела поклонитися Тобі, Сонцю Правди, і пізнати Тебе Зірнице небесна: Господи слава Тобі! (Тропар Різдва).

БЛАЖЕННІШОМУ ВЕРХОВНОМУ АРХИЄПИСКОПОВІ І КАРДИНАЛОВІ ЙОСИФОВІ, ПРЕОСВЯЩЕННІШИМ МИТРОПОЛИТАМ, ПРЕОСВЯЩЕННИМ ЄПИСКОПАМ, ОТЦЯМ ДУШПАСТИРЯМ ТА ВСІМ НАШИМ ДОПИСУВАЧАМ І ЧИТАЧАМ СКЛАДАЄМО ЩИРІ ПОБАЖАННЯ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

Христос раждається

КАНАДА ВХОДИТЬ У СВІЙ ЮВІЛЕЙНИЙ РІК

У суботу вночі Канада започаткувала торжества для відзначення століття Конфедерації.

В Оттаві прем'єр Пірсон запалив пропам'ятний вогонь перед парляментом. У промові він сказав, що початок столітнього року це "час, коли треба зміряти з вдячним серцем осяги минулого. Це час, щоб зустрінути з довір'ям випробування і нагоди прийдешнього. Час, щоб визначити наш державний стан".

В церемонії перед парляментом виступили також мейори Оттави й 17 підміських громад і запалили смолоскопи сторічним вогнем, щоб принести пропам'ятний вогонь до своїх громад.

Опівночі заграли дзвони на парляментській вежі, а за ними відізвалися церковні дзвони в цілому місті, відзначуючи початок нового року. Свідками запалення столітнього вогню були 150 запрошених гостей, — дипломати, високі державні службовці й політики.

Подібно привітали початок нового, пропам'ятного року в провінційних столичних і більших містах: штучними вогнями, церковними дзвонами та іншими програмами. В Едмонтоні прем'єр Меннінґ запалив вічний вогонь перед парляментом а гармати віддали 100 стрілів.

Зістрілили 7 літаків

Американські літаки звели найбільший досі повітряний бій з літаками комуністичного Північного В'єтнаму і 2 січня зістрілили сім літаків совєтського виробу Міґ. Це тяжка втрата для комуністів. Американці не втратили ні одного літака.

Поїзд століття виїхав на захід

На Новий Рік, пані Ваньє, дружина генерального ґубернатора Канади, за потисненням ґудзика вислала в дорогу поїзд 100-ліття. Він виїхав на захід до Вікторії. До Вінніпеґу їде сіенарським шляхом, а звідти до Віторії поїде історичним сіпіарським залізничним шляхом.

Довгий поїзд заїде до Вікторії і звідти 9 січня пуститься в дорогу на схід. Він зупиниться у 83 місцях, де затримається від одного до 10 днів. Поїзд будуть тягнути дві льокомотиви з дізель-мотором, одна з числом 1867, друга 1967. Це дати, що відзначають століття Конфедерації. Шість вагонів везуть історичні експонати.

Заповіт з-поза гробу

Японська преса оповістила політичний тестамент генерала Гідекі Тоджо, японського прем'єра в другій світовій війні, який знайдено після 18 років і який знавці тепер визнали автентичним. Тестамент переслала анонімна особа до президента парляменту.

Тоджо сказав, що ЗДА і Британія виграли війну, бо були сильніші, хоч правда була по стороні Японії. Якщо атомна бомба на буде заборонена, то прийдуть третя, четверта й п'ята світові війни і все людство буде знищене.

У відозві до японців, і зокрема ро японської молоді, Тоджо сказав, щоб вони не втратили серця після розгрому, але щоб вірили у призначення Японії, "яка є нацією богів, вічною й невмирущою державою".

Переможні альянти засудили Тоджо на смерть як военного злочинця й повісили.

ПІВНІЧНИЙ В'ЄТНАМ ВІДКИНУВ МИРОВІ ПРОПОЗИЦІЇ ЗАХОДУ

Північний В'єтнам відкинув британську пропозицію, щоб почати переговори в справі замирення у В'єтнамі. Злучені Держави і Південний В'єтнам згодилися на пропозицію.

Ганой відкинув мировий плян, натаврував його як британську дволичність, щоб обманути публичну опінію. Автором пропозицій є британський прем'єр Вилсон.

Помимо невдачі, Папа Павло VI післав гратуляції Вилсонові за його "людські й проникливі" старання звести в'єтнамські сторони до конференційного стола.

Папа сказав, що він постійно молиться, щоб мирові заходи мали успіх.

Офіційне радіо в Ганої сказало, що британські пропозиції є "домаганням" і є нічим новим, порівняно з американськими пропозиціями, які вимагають безумовної дискусії. Північний В'єтнам, як і його китайські і московські опікуни кажуть, що мир може прийти тільки тоді як Злучені Держави перше заберуть свої війська з В'єтнаму, зн. як скапітулюють безумовно.

Південна Африка готова виступити з ОН

Прем'єр Південної Африки Йон Форстер вказав на можливість, що він виведе Південну Африку з Об'єднаних Націй.

В новорічній промові він сказав, що є тенденція в тій світовій організації цілковито нехтувати існуючими правилами. Коли це буде продовжуватись, "тоді певно ця організація буде віддалятися від своїх первісних цілей і тоді я поставлю справу на сесії в 1967 р., чи варто нам, як членові-основникові, далі залишитися в такому середовищі".

Південно - африканський міністер народного господарства д-р Дідеріхс сказав, що Південна Африка буде далі вдержувати нормальні торговельні зв'язки з Родезією, тобто зігнорує торговельний бойкот Родезії, який проголосила Рада Безпеки ОН.

Бомби в Йорданії й Арабії

В Амман, столиці йорданського королівства, озброєне військо стоїть на сторожі перед урядовими будинками після того, як в місті вибухло десять бомб. В сусідній Саудській Арабії арештовано терористичну шайку.

Вибух бомб у двох країнах означає посилену терористичну роботу проти влади йорданського короля Гусейна і короля Саудської Арабії Фейсала, двох поміркованих монархів в арабському світі. Цю роботу виконують аґенти єгипетського Насера і сирійського лівкомуністичного уряду.

Сирія також призналася до знищення трьох ізраїльських застав після дводенної стрілянини на кордоні Сирії і Ізраїлю.

Назвуть озеро в честь Діфенбейкера

Саскачеванський уряд проголосив свій плян відбудувати фармерський гомстед, де Джон Діфенбейкер провів свої молоді літа. Гомстедовий дім, близько Борден, 40 миль на північ від Саскатуну, буде перенесений до Ріджайни як історичне місце і як дань єдиному громадянинові Саскачевану, що став прем'єром Канади. Саскачеванський уряд перевезе й відновить гомстедовий дім своїм коштом.

Водночас, саскачеванський уряд вшанує Дж. Діфенбейкера в інший спосіб. Коли Оттава назвала греблю на ріці Південний Саскачеван іменем Дж. Ґардінера, пок. федерального міністра хліборобства в ліберальнім уряді, то багато саскачеванців відчуло, що гребля повинна звалася греблею Діфенбейкер, бо це був уряд Діфенбейкера, що продумав і виконав проект.

Штучне озеро, яке створила гребля, названо Саскачеванським озером. Провінційний уряд тепер задумує назвати його озером Діфенбейкер.

Помер убивник убивника президента

Джек Рубі, який застрілив Лі Освалда, убивника президента Злучених Держав Дж. Кеннеді, помер у шпиталі в Даллас, Тексас, на недугу рака. Він був засуджений на смертну кару, однак апеляційний суд скасував присуд і сказав перевести другий процес.

Були підозріння, що Рубі убив Освалда не з власної спонуки, але був у змові з невідомими колами.

СССР збільшує мілітарні сили на Далекому Сході

СССР зосереджує більші мілітарні сили вздовж своїх кордонів з комуністичним Китаєм. Розвідка ствердила, що Росія також уставила багато нових далекобійних ракет з ядерними ладунками, майже усі звернені проти Китаю.

Ці інформації подала Альбанія, єдиний европейський союзник Китаю, який також подав інформації про пересування совєтських військ на Далекому Сході.

Обсерватори кажуть, що СССР є стурбований більше ніж Злучені Держави можливістю, що Китай скоро буде міг стріляти атомними бомбами.

Китай минулої середи випробував п'ятий термо-ядерний прилад з силою 300 кілотонів — 15 разів сильніший ніж атомна бомба, що знищила Гірошіму в 1945 р.

З кожним китайським новим випробуванням зростає совєтська нервозність. Так і цього разу. Москва бачить у китайській атомній зброї грізну небезпеку, що термоядерна зброя поширється на інші держави і світова ситуація розвивається поза контролею двох великих атомних потуг — ЗДА і СССР.

Росія систематично скріплює свій 4,150-мілевий кордон з червоним Китаєм, де напруження росте і де Москва передбачує можливі клопоти. Давніші дивізії, що берегли кордонів, були неповні й недостаточно озброєні. Тепер вони доповнені до повної сили, з танками й літаками.

Совєтське міністерство оборони сказало, що провідники в Пекіні наказали перевести повну кампанію ненависти в китайській армії проти СССР. Армійський орган "Красная звезда" каже, що усе поставлено на службу протисовєтської пропаганди. Щоб підсилювати ненависть серед війська проти СССР, пише "Красная звезда", китайська пропаганда намагається на всі лади переконати воянтво й офіцерів, що СССР і американський імперіялізм це "одне й те саме".

Велика частина китайсько-совєтського кордону є спірною територією. Диктатор Мао Цзе-дун сказав, що 58,000 квадратових миль совєтської території належить до Китаю.

Бомба в різдвяному "дарунку"

Поштовий уряд в Ню Вестмінстер, Бр. Колюмбії, виявив, що листоноші носив у мішку різдвяну пачку від порога до порога, незнаючи, що в пачці була бомба. Пачка мала вигляд книжки й важила не більше як два фунти, бо тяжчих пачок листоноші не доставляють.

Пачка, ніби різдвяний дарунок, була вислана до дому в'язничного сторожа Ньютона. Там вона вибухла і відірвала обі руки 42-літньому Ньютонові, а 10-літній його син втратив одне око назавжди.

Поліція здогадується, що бомбу післав давніший в'язень, який тепер є на волі.

ЗАБОРОНА ШКІДЛИВИХ ЛІКІВ

Відділ пр. міністерстві здоров'я в Оттаві, що виконує контролю над поживою й ліками, заборонив дев'ять препаратів, що мають залізо й кобальт. Вони були вживані для лікування безкровности. Кобальт є шкідливий на серце і в Квебеку було 18 смертних випадків серед налогових любителів пива. Бровари домішували кобальт до пива, щоб піна стояла довше.

За прикладом Канади пішли тепер Злучені Держави, де також заборонено продавати ліки, в яких є кобальт.

Короткі вістки

• Президент Джансон переказав через канадського міністра торгівлі Вінтерса, щоб прем'єр Пірсон уникав в майбутньому виголошувати промови про В'єтнам у Злучених Державах.

• Вісім студентів Оттавського університету взялися постити (хто їх там знає!) в надії, що звернуть увагу на голодних у Північнім комуністичнім В'єтнамі. Вони просять прохожих на вулицях про пожертви. Якийсь неназваний "патріот" дарував на ту ціль $1000.

• Східне узбережжя Канади — південний Квебек, північний Ню Бранзвік і стейти Нової Англії в ЗДА, засипали снігами в різдвяні свята. В Монтреалі впало 13 цалів снігу.

• В Еспанії віддалися поліції два брати, які боролися в т. зв. республіканській (комуністичній) армії в еспанській громадянській війні 30 років тому. З того часу вони укривалися, поки їм не надоїло й поки не постарілися.

• Совєтський прем'єр Косиґін виїде 6 лютого на одноніжцеві відвідини в Англії.

• Апостольська делеґатура в Оттаві прийняла резиґнацію 76-літнього Френсіс Керрола, єпископа Калґар — з уваги на глибокий вік.

• Вірне військо в Судані здушило збройну спробу комуністів повалити уряд. Арештовано невідоме число цивільних і військових, включно з кількома комуністичними провідниками.

• СССР зібрав рекордову кількість збіжжя з сьогорічного врожаю, 171 мільйонів тонн, однак буде, мабуть, далі купувати пшеницю в Канаді — сказав міністер хліборобства Володимир Мацкевич.

• В секретаріяті Об'єднаних Націй в Ню Йорку викрито шпигуна в особі чехословацького службовця в ОН. Він був під наглядом американської поліції.

• У Варшаві відбулося засідання комуністично - католицької комісії, перше від трьох років. Вони обговорювали кризу, яка постала через те, що польський уряд хоче позамикати католицькі духовні семінарії, які не допускають державних інспекторів.

• Канада прийме 3000 іміґрантів з Кореї в 1967 р. Усі вони індустріяльні техніки.

• В Едмонтоні залишилося непроданих 150,000 різдвяних деревець.

ІМПІРІЯЛ ОЙЛ БУДУЄ ФАБРИКУ

За інформацією едмонтонського Джорналу, Імпіріел Ойл Лтд. приступає до будови фабрики хемічних потноїв в Алберті коштом 35 — 50 мільйонів долярів. Говорять, що фабрика стане в Редвотер.

З Різдвом Христовим і Новим Роком вітаємо щиро

ВСІХ НАШИХ ШАНОВНИХ ПОКУПЦІВ, ПРИЯТЕЛІВ, ПРАЦІВНИКІВ СПІЛКИ, СПІВВЛАСНИКІВ, ТА ЇХ РОДИНИ І БАЖАЄМО ВСІМ ВЕСЕЛИХ СВЯТ ХРИСТОВОГО РІЗДВА І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

Дирекція

Central Alberta Meat Co. Ltd.

MEAT PROCESSING PLANTS

12165 Fort Road — Edmonton, Alberta

Phones: Office: GR 9-1714; Order Desk: GR 9-7028

УВАГА! **ФУТРА** УВАГА!

ВЕЛИКИЙ ВИПРОДАЖ ФУТЕР І ЖАКЕТІВ

35% ЗНИЖКИ

Persian Lamb, Mouton Lamb, China Mink, Hudson Seal, Muskrat, French Seal.

БОФАЛО КОЖУХИ, яких ніхто, крім нас, не робить у Канаді

Пишіть за інформаціями, або зайдіть особисто до:

DOMINION FURRIERS

Union Bldg. 10021 - 102 Ave. — Edmonton, Alberta.
Phone GA 2-4386 Res. GL 5-3229

А. Колодка, власник

УВАГА

ВЛАСНИКИ І ШОФЕРИ РУХОМОГО УСТАТКУВАННЯ

Від 1 січня, 1967, усі рухомі машини, що підходять під понижчу дефініцію, знову мусять мати дозвіл, якщо вони працюють денебудь у провінції, за винятком міст або національних парків.

Інспектори всюди й постійно перевіряють таке рухоме устаткування. Дотеперішня практика давати тикети з осторогою, буде занехана, і всяке порушення закону опиниться в суді. Закон передбачає грошову кару або й арештування устаткування за порушення цих правил.

В Mobile Equipment Licensing Act є такі дефініції:

(d) "MOBILE EQUIPMENT"
- (I) означає машинерію або устаткування, що його можна перевезти на своє місце праці його власною силою, або тягти, волокти або перенести, однак не з наміром прикріпити до землі, і
- (II) включає устаткування, якого вживають для сейсмографічних досліджень і, не обмежуючись загально до вищезазначеного, включає
  - (a) сейсмографічне устаткування для рекордування та усі додатки до цього,
  - (b) провідні кабелі і мотовила на каблі, ґеофони, голосники і фотографічні апарати,
  - (c) устаткування для вибухових речовин і вибухів,
  - (d) устаткування для верчення і всі складові частини й додатки до цього, і
  - (e) теньки на воду та виряд для помпування, однак
- (III) не включає
  - (a) возів, ліцензованих на основі The Vehicles and Highway або The Public Service Vehicles Act, за винятком прикріпленого уладження на таких возах, і
  - (b) уладження, інше як те, що прикріплене до воза, якого вживається для верчення за газом або олиною.

(e) "municipality" означає місто, село, муніципальний дистрикт, адміністративну округу, поліпшений дистрикт, спеціяльну округу, поліпшений дистрикт метисів, або лісову резерву.

(f) "owner" включає особу, що винаймає рухоме устаткування або має виключне право уживати його на основі угоди про винаєм, або інакше;

ЗАВВАГА: Рухоме устаткування, що має первісну ціну в списку меншу як $2,000, не потребує ліцензу на основі цього Акту.

Копію The Mobile Equipment Licensing Act можна дістати за заплатою 10 центів в Office of the Queen's Printer, 10255 - 104 Street, Edmonton, Alberta.

Звертайтеся за усіма інформаціями в справі MOBILE EQUIPMENT LICENSES до:
Supervisor of Mobile Equipment Licensing, Department of Municipal Affairs, 10363 - 108 Street, Edmonton, Alberta. Licenses are also available at Department of Municipal Affairs Offices at Medicine Hat, Lethbridge, Calgary, Rocky Mountain House, Red Deer, Edson, Evansburg, Bonnyville, Lac La Biche, Westlock, High Prairie, Peace River, Spirit River, Grande Prairie, Drumheller, Valleyview and Special Areas Offices at Hanna, Oyen and Consort.

DEPARTMENT OF MUNICIPAL AFFAIRS
PROVINCE OF ALBERTA

A. W. Morrison, Deputy Minister — A. J. Hooke, Minister

МОЇ ВІДВІДИНИ У КАРДИНАЛА ЙОСИФА

Ми можемо допомогти переслідуваним братам

д-р Мелетій СНІГУРОВИЧ

Чи ми на еміґрації можемо чимось допомогти нашим переслідуваним братам в Україні?

Дехто, можливо, сумніватиметься. Насправді, ми можемо виявити їм чималу допомогу.

У вересні ц.р. я був у Римі і як голова крайової управи БУК мав щастя відвідати Його Блаженство Верховного архиєпископа Йосифа і мати з ним одногодинну розмову про становище Української Католицької Церкви в Україні і на еміґрації.

Наші брати в Україні слідкують за тим, що діється на еміґрації, і очікують помочі від нас. Вони хочуть, щоб серед нас була єдність і згода.

Нашими словами, нашими діялогами, нашими впливами ми можемо поправити долю наших переслідуваних братів. Однак для цього треба нам єдности і згоди. А деколи ми не йдемо спільним фронтом і через це помагаємо ворогам нашої Церкви та нашого народу.

Візьмім хоч би справу патріярхату. Справа ця вирішена та затверджена II Ватиканським Собором, де сказано, що кожна Східна Церква, з'єднана з Римом, може й повинна бути завершена патріярхатом. З дуже поважних політичних і релігійних причин Ватикан покищо стримується з проголошенням патріярхату, хоч уже призначив Верховного архиєпископа.

Жалко, що серед нас були люди, які таким чи іншим способом, з таких чи інших причин поважно пошкодили справі патріярхату.

Подібно мається справа нашого Українського наукового центру та Українського університету в Римі. Ще ніколи в історії Католицької Церкви не було Українського університету в Римі. А це — справа великої ваги і престижу.

Книжки, видані у Римі, є у всіх найбільших бібліотеках і наукових центрах світу. Ми, однак, замало розуміємо вагу та значення нашого університету. Наша еміґрація склала тільки одну третю фондів на цю установу; решта грошей прийшла з іншого джерела. А були серед нас люди, що пряховано чи навіть явно виступали проти цього наукового центру.

Все ж таки один будинок уже цілковито закінчений. Треба ще вибудувати два нові.

Його Блаженство щиро перестерігав від недозволених виступів та загорілих дій, які можуть взшкодити справі лише пошкодити, а не помогти. Тільки безустанною, впертою та постійною працею можемо помогти Українській Церкві.

Розмова велась теж про наші внутрішні канадські обставини.

Прощаючись з Його Блаженством, я подивляв його вигляд: здоровий і веселий. Обличчя його покрите зморщками, але постать стрункa і висока, крок твердий та рівний. Лише втомлені очі свідчать про великі муки та переслідування, яких зазнав наш ісповідник віри.

«Благословляю вас і вашу організацію БУК Канади» — сказав Його Блаженство голосом тихим, але рішучим.

АРХИЄПИСКОП МЕТИСЛАВ В ЕСПАНІЇ

Архиєпископ Метислав (Скрипник), ієрарх УПЦеркви у ЗДА, в час недавнього відпочинку в Еспанії, відвідав у Мадриді міністра інформації Ф. Ірріфарне і мав зустріч з українською громадою столиці Еспанії.

З СИВОЇ ДАВНИНИ

ОЙ ЗА ГОРОЮ, ЗА КАМ'ЯНОЮ

Ой за горою, за кам'яною
Там собиралось три товариші.

Приспів:
Щедрий вечір, добрий вечір.

Один товариш — то сонце красне,
Другий товариш — то місяць ясний,
Третій товариш — то дрібний дощик.
А сонце каже: — Як зійду я,
Як зійду я в неділю рано,
То возрадується всякий хрещений.
А місяць каже: — Як зійду я,
Як зійду я з вечера рано,
То возрадується риба в морі,
Гість у дорозі, звір у полі.
А дощик каже: — Як упаду я,
Як упаду я тричі на землю,
То возрадується жито, пшениця,
Жито, пшениця, всяка пашниця.

Загострюють закони про релігійні культи

«Законодавство про релігійні культи потребує уліпшення» — такий заголовок має стаття журналу «Радянське право», яка, насправді, пропонує не уліпшення, а загострення законодавства.

Автор статті М. Голодний каже, що обов'язуючий тепер адміністративний кодекс (розд. X, в якому йдеться про релігійні справи УССР), затверджений майже 40 років тому, потребує змін. Голодний пропонує новий закон, який і надалі запевнював би «право кожного визнавати будь-яку релігію, або не визнавати жодної, з тим, що визнавання або невизнавання релігії не тягне будь-яких правообмежень і не дає ніяких переваг».

Після такої, на перший погляд ліберальної пропозиції, йде дальша пропозиція про норми, які мають регулювати діяльність релігійних об'єднань. Такі об'єднання мають бути реєстровані в органах державної влади, членство в них має бути добровільне з тим, що ні в якому разі не припускається в ньому членства неповнолітніх. Також запропоновані зміни в законі не дозволяють організувати і систематично вести навчання релігії для неповнолітніх.

«Такий проєкт удосконалення законодавства про релігійні культи, виглядає як загострення вже існуючих норм, про що свідчать останні переслідування і арешти в Україні» — каже пресове повідомлення «Прологу» з Ню Йорку.

Іван Літеплo

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РОЖДЕСТВА ХРИСТОВОГО І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

від фірми реальностей і асекурації

LITEPLO LTD.

10185 - 99 Street
EDMONTON, ALTA.
Phone 422-4131

Присмно проведете час та покріпитеся смачними стравами в модерному й гарно уряджeному

РЕСТОРАНІ І ДАЙНІНГ ЛАВИДЖ

КАРПАТІЯ

10266 - 97 Стріт, Едмонтон, Алта. Тел. 424-1213

Поручає своїм Шановним Гостям великий вибір канадських та европейських страв та різнородних напитків. Винаймаємо наш ресторан на весілля, ювілейні прийняття та інші гостини.

УПРАВА РЕСТОРАНУ "КАРПАТІЯ"

ВИПРОДАЖ

Діямантів, годинників, дарунків і т.д. Усе по знижених цінах. За ґарантованою направою годинників та ювілерських річей вдавайтеся до:

MAYFAIR JEWELLERS & COINS

10177A - 100A St. Edmonton, Alta.
Tel.: 424-9416 P. Waluska, Prop.

ТУТ ПОДАЄМО ДАНІ ПРО КОРИСТІ В РАМКАХ НОВОГО

Доповнюючого ґарантованого прибутку

до СТАРЕЧОЇ ПЕНСІЇ

Новий доповнюючий прибуток - це місячна виплата в сумі $30, які будуть додатком до теперішніх $75 старечої пенсії, якщо пенсіонер не має жадного іншого прибутку.

Однак, якщо пенсіонер має інший прибуток, але менший, ніж $720 річно ($60 місячно), йому може належатися додаткова виплата, але в меншій висоті, залежно від його іншого прибутку.

В такий спосіб кожний пенсіонер-старик буде мати ґарантований мінімальний прибуток по $105 місячно.

Одружені пенсіонери:

Якщо обоє чоловік і дружина отримують старечу пенсію та не мають жодного іншого прибутку, їм належиться додаткова виплата по $30 місячно, що разом забезпечить їм мінімум $210 місячно. Якщо одружені пенсіонери мають спільний прибуток менший, ніж $1,440 річно, не враховуючи їхніх старечих пенсій, кожному з них може належатися додаткова виплата, але в меншій висоті.

Бланки заяв:

Бланки заяв та книжечки з деталями про ґарантований доповнюючий прибуток будуть розіслані до всіх пенсіонерів впродовж місяця лютого. Усім пенсіонерам треба уважно прочитати книжечку та негайно виповнити заяву. Одруженим пенсіонерам треба виповнити окремо кожному заяву, але вислати їх разом у одній конверті. **Як прибуток не вважаються воєнні пенсії, подарунки від родини й готівка з певного числа інших джерел. Список усього того, що не вважається прибутком, є подані на бланках заяв і в інформаційній книжечці.** Наступні бюра, адреси яких є подані в книжечці, будуть допомагати пенсіонерам виповнювати заяви: Old Age Security, Canada Pension Plan, Income Tax offices.

Виплата:

Приблизні два місяці часу потрібно буде на полагодження заяв. Деякі пенсіонери отримають спільну виплату в квітні. Пенсіонери, яким належиться додаткова плата від січня 1967 р., отримають належні їм гроші, начислені назад.

ISSUED BY THE HON. ALLAN J. MacEACHEN, MINISTER,

DEPARTMENT OF NATIONAL HEALTH AND WELFARE

Христос раждається

З Різдвом Христовим і Новим Роком

передаю

ЩИРИЙ ПРИВІТ

ВСІМ КАНАДСЬКИМ УКРАЇНЦЯМ І ЗОКРЕМА ЧИТАЧАМ "УВІСТЕЙ"

АМВРОСІЙ ГОЛОВАЧ

МЕШКАНЦІВ ОКРУГИ СХІДНОГО ЕДМОНТОНУ, МОЇХ УКРАЇНСЬКИХ ПРИЯТЕЛІВ І ВИБОРЦІВ

вітаю щиро

З ХРИСТОВИМ РІЗДВОМ

та бажаю їм

З НОВИМ РОКОМ

БАГАТО УСПІХІВ.

Василь Скорейко,

федеральний посол на Східній Едмонтон

Христос раждається

ЗІ СВЯТАМИ ХРИСТОВОГО РІЗДВА

щиро вітаю всіх моїх українських виборців виборчої округи Редвотер

та бажаю їм

ВЕСЕЛИХ СВЯТ І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!

МИХАЙЛО СЕНИЧ

провінційний посол з округи Редвотер

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

ВСІМ НАШИМ ГОСТЯМ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ

складаємо щирі бажання

Веселих Свят Різдва Христового та Щасливого й Успішного Нового Року!

Управа ресторану і готелю

КАРПАТІЯ

10266-97 Стр. Едмонтон, Алта

Тел. ресторану: GA 4-1213; готелю: GA 4-1806

Нашим Шановним Гостям поручаємо старокрайові страви та гостинні кімнати. (Кімнати винаймаємо денно, тижнево і місячно по приступних цінах).

В АЛБЕРТСЬКОМУ УНІВЕРСИТЕТІ В КАЛГАРІ

Творять Осередок дослідження канадських етнічних літератур

У порівнянні із зацікавленням літературами, створеними матірними мовними спільнотами, від яких походять канаді, літературознавчі дослідження, присвячені літературам, створеним уже в Канаді, стоять ще покищо в тіні.

Про літературознавство на університетському рівні можна говорити тільки у випадку канадської англомовної літератури, при наявності університетських курсів цієї літератури. Курси франкомовної літератури Канади вводяться щойно тепер або тільки плянуються в англомовній частині Канади. Проведення подібних університетських курсів, присвячених літературам інших мовних спільнот Канади, годі покищо й говорити. Дотепер тільки окремі дослідники виявили зацікавлення цими літературами й опублікували на сьогодні ще дуже нечисленні висліди своїх досліджень.

З метою посилити й координувати існуючі вже індивідуальні намагання ряду канадських літературознавців розвинути дослідження літератур, які, крім англо- й франкомовної існують у Канаді, і, таким чином, заповнити прогалину в дослідах над канадською культурою, в черговому академічному році, з ініціятиви докторів К. Г. Кардинала й О. Малицького, при Калгарському університеті створиться Осередок дослідження канадських етнічних літератур. Калгарський університет стане, таким чином, першою канадською високошкільною установою, де від імени університету провадитимуться дослідження канадських етнічних літератур.

Ініціятори Осередку плянують розпочати діяльність працею над німецькою й українською літературами Канади, поширюючи й згодом, в міру приєднування співпрацівників, на всі існуючі етнічні літератури Канади.

У початковий період праці буде створена дослідна бібліографія, що охоплюватиме: 1) всі опубліковані літературні твори уроженців Канади і тих авторів, що розпочали літературну творчість у Канаді, 2) твори авторів, які почали літературну творчість перед їхнім поселенням у Канаді, від часу їх поселення в цій країні, 3) англо- і франкомовні твори авторів, що вийшли із середовища канадських етнічних спільнот, 4) твори канадських авторів англійського й французького походження, в яких висвітлюється життя чи заторкуються проблеми канадських етнічних спільнот, 5) твори ненаядських авторів, в яких подибується така ж тематика, 6) всі критичні писання про канадські етнічні літератури чи окремих їх авторів.

Створення дослідної бібліографії, при рівночасному будовуванні відповідного книжкового фонду при бібліотеці Калгарського університету, поставить широку базу під дослідження історії цих літератур, мистецької вартости досліджуваних творів, взаємовідносин цих літератур з англо- й франкомовними літературами матірних спільнот і вкладу цих літератур у культурну мозаїку Канади.

ПОМЕРЛИ

д-р Вол. ЛИСИЙ

Кол. адвокат у Тернополі д-р Володимир Лисий, 77 років, помер 26 грудня в Детройті, де був редактором журналу «Вільна Україна». Був старшиною УГА і діячем радикальної партії.

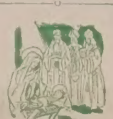
* * *

Роман ГОЛІЯН

Журналіст Роман Голіян, 67 років, помер у Понтуаз у Франції 17 грудня. До другої світової війни видавав у Львові тижневик «Неділя».

СВІТЛИНИ

Майже всі світлини з торжества 75-річчя українського поселення в Канаді, вміщені в попередньому числі «УВ», зробив едмонтонець п. Іван Воробець-Карпатський.



Вісті з Едмонтону

Багато вірних на різдвяних богослуженнях

У всіх українських церквах, що святкують за новим календарем, багато було вірних на різдвяних богослуженнях. У катедральній церкві св. Йосафата врочисту архиєрейську Літургію правив Преосвященний Владика Ніл. Після Євангелія він мав проповідь, наприкінці якої склав бажання вірним катедральної парафії та всієї епархії.

Архиєрейську відправу переслала едмонтонська французька радіовисильня.

В час різних програм у радіо і телевізії виступали хори місцевих парафій та установ.

300 ДОЛЯРІВ НА УНІВЕРСИТЕТ У РИМІ

Марійська дружина пань церкви св. Юрія в Едмонтоні склала 300 долярів на потреби Українського католицького університету в Римі. Це вже друга пожертва Марійської дружини на розбудову високої української установи.

Наші колядки в алберталській леґіслятурі

Уряд Алберти з нагоди 100-річчя Канади купив електричні дзвони коштом 50,000 дол. Щодня протягом 1967 р. дзвони грають різні мелодії. З нагоди різдвяних свят за юліянським календарем в алберталській леґіслятурі будуть грати українські колядки.

Про платівки з українськими колядками подбав провінційний секретар А. Головач, який від імени алберталського уряду очолює провінційний комітет для відзначення 100-річчя Канади.

ГУРТОВІ ДОСТАВЦІ ДЛЯ

• Шпиталів • Інституцій • Готелів • Кемп • Мотелів • Парлорів краси

— ВСЬОГО —

• БІЛИЗНИ • БЛЕНКЕТІВ • Простирал • Бедспредів і інше.

J. H. HUNTER CO. LTD.

199 Water St. MU 4-5374 Vancouver 3, B.C.

SERVE DELICIOUS

PALM DAIRY PRODUCTS

to young and old for healthful living.

Phone 422-2171

Palm QUALITY DAIRY PRODUCTS

ДЕ ЩО КОЛИ БУДЕ В ЕДМОНТОНІ

Щопонеділка о 10 год. веч. з французької радіостанції — релігійна програма Централі.

П'ятниця, 6 січня:

6.00 год. веч.: півгодинна телевізійна програма Сі-Бі-Сі — колядки у виконанні хору «Дніпро».

Неділя, 8 січня:

год. 4.30 попол. з радіостанції Сі-Кей-Ю-Ей — радіопередача ЛУКЖ.

П'ятниця, 20 січня:

о 7 год. в авдиторії св. Івана — бенкет для відзначення річниці української державности.

Субота, 21 січня:

о 6-ій год. веч. в ресторані "Асторія", 10014 - 101 авеню: загальні збори Осередку Українського науково-публіцистичного інституту: Приявність усіх членів обов'язкова.

Неділя, 22 січня:

о 2.30 в Ювілейній авдиторії — великий концерт для відзначення річниці 22 січня.

ДЛЯ ВІДЗНАЧЕННЯ УКРАЇНСЬКОЇ ДЕРЖАВНОЇ РІЧНИЦІ 22 СІЧНЯ

► БЕНКЕТ буде в п'ятницю, 20 січня, в авдиторії св. Івана з Едмонтоні, о 7-ій год. веч. Головний промовець: міністер оборони Пол Гелієр. Теж мистецька програма.

► КОНЦЕРТ буде в неділю, 22 січня, в Ювілейній авдиторії, о 2.30 пополудні. Головний промовець: сенатор Павло Юзик. Теж мистецька програма та інсценізація «Сини» В. Стефаника.

ДО МАСОВОЇ УЧАСТИ ВСЕ УКРАЇНСЬКЕ ГРОМАДЯНСТВО ЕДМОНТОНУ І ОКОЛИЦЬ ЗАПРОШУЄ

Управа КУК

Христос раждається

ВЕСЕЛИХ СВЯТ ХРИСТОВОГО РІЗДВА І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

всім українцям бажає

Market Real Estate Ltd.

HOMES - FARMS - COMMERCIAL - INDUSTRIAL

Marvin J. Prokop, mgr.

Wentworth Bldg. 10215 - 97 Street, Edmonton, Alta.

Bus. Phone 429-2584 Res. 477-8329

Спеціяльна знижка

на

УКРАЇНСЬКИЙ НОВИЙ РІК

лиш від 9 — 14 січня ц.р.

Shirley Semenjuk

Shirley has many years of hair styling experience. Her hair styles range from the conservative to the most elegant fashions. Sooner or later you'll be coming into Playgirl to meet her, so why not make it now.

See coupon below for details

SHAMPOO & SET Reg. $2.50 $1.75

SPECIAL COUPON

In order to receive the $1.75 special, cut out this coupon and bring it in to Shirley at Playgirl Hair Fashions. Offer expires January 14th.

For Appointment Phone

477-3335

PLAYGIRL

HAIR FASHIONS

9604 - 111 AVE.

Христос раждається

FINE CANADIAN WINES

MADE IN CALGARY, ALBERTA

УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ

UKRAINIAN NEWS

Український католицький тижневик
Видає Спілка "Українські Вісті" під адресою:
Ukrainian News Publishers Limited, 10967 - 97 Street, Edmonton, Alberta.
Телефон 422-5708 Phone
Member Canadian Weekly Newspapers Ass'n
Published every Thursday by
Річна передплата в Канаді $4.00
Поза Канадою $4.50
Yearly Subscription in Canada $4.00
Outside Canada $4.50
Зміна адреси: 10 центів
Видавнича спілка не відповідає за оголошення
"Authorized as second class mail by the Post Office Department, Ottawa, and for payment of postage in cash".

За Божий мир на землі

(о. В. Л.) Сьогочасний світ уже довгі роки проводить у такому стані, про який можна сказати: ні то війна, ні мир. Зморою над світом висить загроза третьої світової війни, загроза великого горя, гіршого за всі попередні, може й останнього, себто загибелі світу. Тому в нашому немирному світі слово «мир» таке голосне в устах людей, як голосне було в устах ангелів над вифлеємською яскинею в час народження Христа Спасителя.

Народженому Спасителеві світу люди приносили дари. Євангелист Матей виразно згадує, що мудреці зі сходу, прийшовши до Дитяти, поклонились Йому і відкрили свої скарби принесені в дарунку: золото, ливан і смирну (Мат. 2, 11).

Зрештою, загально догадуються і різдвяні колядки говорять про те, що і вбогі пастирі, які вже рано, післані ангелом Господнім, привітали народжене в їхній яскині Дитя, принесли Йому в дарі «те, що могли», бо самі були бідняги. Ті перші прислуги, зроблені народженому Христові, були такі сердечні і зворушливі, як були й останні прислуги, що їх умерлому Христові робили благообразний Йосиф Ариматейський, благородний Никодим і жінки-мироносиці.

Куди більші й численніші дари, зі свого боку, подав людям Христос Спаситель, Син Божий, післаний Отцем на землю. Їх, ті дари, Христос назвав, коли виступив з прилюдним навчанням. Я на те народився — говорив Христос — щоб дати свідоцтво правді (Ів. 18, 37). Я прийшов на цей світ, як Світло, щоб кожен, хто у Мене увірує, не блукав у темряві (Ів. 12, 46). Я прийшов шукати загублених і принести їм щастя (Лк 19, 10). Я прийшов не судити світ, а його спасти (Ів 12,47).

Коли сюди врахувати ще й ласки, що їх Христос робив окремим людям, то всіх тих дарів буде не сім, як дарів Святого Духа, а сімдесят раз по сім. Із свого лагідного і смиренного серця Христос витиснув усю любов для людей до останньої краплини. За їхнє спасіння Він віддав своє життя, на корм їм залишив своє Тіло і свою Кров.

А все ж про один із дарів, що Христос приніс людям на землю, з окремим захопленням співали ангели Господні в імені Ісусовому в той час, коли Він прийшов на світ як немовля. Небесні сили з'явилися у великому числі над вифлеємською яскинею, де в яслах лежав народжений Христос, і звіщали людям словами пісні: «Слава на небі Богові, а на землі — мир людям, що подобаються Богові» (Лк 2, 13-14).

Слово «мир» було і ще й досі є на Сході привітом і водночас бажанням. Саме цим словом ангели Господні привітали людей на землі. Пізніше Христос сам сказав, який мир Він приніс на землю: М і й мир даю вам, не т а к и й, який вам світ може дати (Ів 14, 27).

Ангели Господні святий м и р між людьми на землі пов'язували зі с л а в о ю, яку люди мають віддавати Богові на небі. Це — дві нерозлучні речі. Святий мир на землі можливий тільки тоді, коли для людей святими будуть Боже ім'я і Божа воля. Тоді люди подобаються Богові і аж тоді не буде тривоги у світі перед Божим судом над ними.

Щоб зберегти світовий мир, т.зв. «могутні цього світу» роблять багато зусиль. Вони відбувають міжнародні сесії, різні конференції й наради, гасять чи принаймні намагаються гасити іскри на запальних місцях, щоб звідти не вибухла світова пожежа. Що в цих — зрештою, добрих і похвальних — людських намаганнях може не подобатись Богові? Те, що «могутні» світу не зважають на Нього — Всемогутнього. А що буде, коли Господь Бог перестане зважати на них? Що буде, коли Він, Творець і Володар світу, упімнеться за свої права у світі?

До всіх, хто радісно зустрічає свято Христового Різдва і бажає іншим радісно його проводити, доброго і смиренного серця Христос-Спаситель промовляє такими словами: Хай не тривожиться ваше серце; віруйте в Бога і в Мене віруйте (Ів. 14, 1).

Жийте за Божим законом, що Я приніс на землю, а мир Божий буде з усіма вами.

Чого треба для рівноваги?

Розхиталось останнім часом наше життя, і для рівноваги треба організувати «третю силу». Таку пораду дає М. Дольницький, редактор щоденника «Америка» (23 грудня). Його стаття стосується головно «громадсько-політичних проблем у ЗДА», проте є в ній натяки теж на інші країни.

Сам факт, що є в нас різні групи і середовища, не є ніяким нещастям. «Щоб нація, а в нашому випадку — еміграційна спільнота, була повноцінною, її життя мусить бути зрізничковане. Цього, проте, не вистачає: поодинокі частини громадянства мусять також діяти з повною відповідальністю і, розглядаючи чи вирішуючи важні проблеми, керуватися загальним добром. У зрізничкованій спільноті завжди будуть різниці поглядів і думок, буде меншість і більшість, а якщо провідні чинники даної спільноти вироблені — буде пошана до меншости і вмілість меншости повинуватися рішенням більшости».

Що ж є нашим лихом? Застарілі і, на жаль, уперті чвари. «Яке обличчя нашої українсько-американської громади?» — питає автор статті і дає таку відповідь: «Величезна більшість, хоч цілком тримається Церкви, не розуміє і не хоче розуміти спорів та сварів, які мають своє джерело в минулому. Дальша частина, хоч свідома національно, відмовляється дати себе втягнути в боротьбу, яка є наслідком старокрайового розколу під час другої світової війни й шаліє в одній групі колишніх ідеологічних однодумців».

Окремі групи ведуть завзяту боротьбу за вплив. «У цій боротьбі за прилюдну опінію нашого загалу в ЗДА (а також в інших вільних країнах), на жаль, бракує активности консервативної «третьої сили». Прихильники цієї «третьої сили», яких є щораз більше в різних середовищах, а головно між народженими чи вихованими в Америці генераціями — незорганізовані, в більшості приглядаються до всього збоку».

«Третя сила», яка покищо приглядається до всього збоку, повинна стати третім, консервативним чинником, конче потрібним для української спільноти, яка тепер опинилась «між молотом правиці і ковадлом лівиці» Люди з-під стягу «третьої сили», як сподівається М. Дольницький, будуть визнавати християнсько-демократичний світогляд і українсько-американську програму політики.

Сподіваємось, що редактор філядельфійського щоденника, незадоволений «методами праці з-перед десятків років», згодом з'ясує виразніше свою пропозицію. Християнсько-демократичний світогляд визнають у нас, здається, всі без винятку, а українсько-американську програму політики має принаймні УККА. Далі, можна поставити питання, чи і наскільки є в нас «правиця» і «лівиця»? Якщо це неясне, то чи ясніше буде становище «консервативної середини»?

Не забігаймо, однак, уперед. Якщо буде в нас організована «третя сила», то, може, більша буде від цього рівновага і, певно, більша сила. Проте вже тепер, не ждучи появи «третьої сили», наша преса може куди більше зробити для рівноваги, ніж направді робить. Пропагуючи й обороняючи свій погляд чи свою лінію, газети — великі і малі — мають обов'язок об'єктивно інформувати про погляд чи лінію інших. Це велике завдання газет, і саме великі наші газети виконують його поганенько.

Повна й об'єктивна інформація про громадське життя дає першу гарантію суспільної рівноваги. Нові концепції, яких вимагають нові умови життя, можуть прийти аж після цього.

ДВА МИСЛИТЕЛІ ПРО II ВАТИКАНСЬКИЙ СОБОР

ВІРА — ЦЕ ГОЛОВНА СПРАВА

«Марітен має рацію».

Таку похвалу написав Жан Гіттон, прочитавши нову книжку Марітена про II Ватиканський Вселенський Собор.

Як Марітен, так Гіттон належать до передових католицьких мислителів нашого часу. Обидва також добре ознайомлені з сучасним становищем Церкви. Папа Іван XXIII призначив Жана Гіттона першим світським «слухачем» II Ватиканського Собору, а про філософа Жака Марітена, кол. французького амбасадора у Ватикані, ходили чутки, що він буде першим кардиналом-мирянином.

Вітаючи різні зміни, які приніс II Ватиканський Собор, Гіттон минулого року опублікував у «Франс католік» статтю, яка знайшла широкий відгук (див. «УВісті», 16 березня 1966). Правда — написав Гіттон — то не тільки правдиве твердження і не тільки сума правдивих тверджень; правда — то понад усе єдність і гармонія. Такого підходу вчить нас історія людської думки і, зокрема, історія догм та історія єресей. Тільки в гармонійній єдності показується правда; навпаки, навіть правдиве твердження стає заблудом, коли його відірвати окремо чи хоч би перенаголосити.

Нема нічого дивного в тому, що II Ватиканський Собор, крім верховної влади Папи, говорить т е ж про верховну владу єпископів; щодо ієрархії й духовенства додає т е ж мирян як повноправних членів Церкви, відповідальних за її долю. Це — не тактичні поступки, як декому може здаватись; це — сказав Гіттон — нормальний р і с т Божої правди в Церкві.

Коли II Ватиканський Собор закінчився, з різних культурних кол Франції старенький (йому тепер 85 років) філософ Жак Марітен одержав запрошення висловити свою думку. Замість статті, він написав книжку, яку Гіттон назвав гіркою, але правдивою.

«Коли Син людський прийде знову, знайде в і р у на землі?» Це слово Христове, рідко цитоване тепер, актуальне і в наш час, бо говорить про головну справу: про віру. Останній Собор відкрив Церкві двері у світ. Це добре. Але Собор нікому не казав падати навколішки перед світом і забувати за те, що було, є і буде головне: віра.

Зачаровані світом, деякі проповідники — каже Марітен — залишають у тіні три великі теми: (1) потойбічний світ, (2) хрест, (3) святість.

Різниця між II Ватиканським Собором і попередніми Соборами в тому, що попередні Собори з притиском наголошували на правді, а останній Собор поставив наголос на любові. Нема правди без любови. Але чим буде справжня любов, якщо не буде передусім любов'ю до правди?

Марітена — так він сам каже про себе — не можна зараховувати до «консерваторів». У його світі нема «правиці», «лівиці» і обережної «середини». Він хоче «глибини».

II Ватиканський Собор приніс несподівані з м і н и, однак шлях о б н о в и не буде легкий. Тому не можна втрачати з очей основного факту: Церква несе в світ віру або не несе нічого.

«Без віри — каже Гіттон, погоджуючись з Марітеном — любов є тільки людським братерством. Чим будуть св. Тайни без віри? Магічними символами. Чим буде молитва без віри? Пустим словом. А літургія без віри? Священний театр. Сповідь? Психоаналіза. Катехизм? Кодекс моралі і різних абсурдів. Євангеліє? Традиційний міт. Чим був би навіть екуменізм без віри? Побожною комедією, бо єдність можлива тільки у спільній вірі. А смерть без віри була б просто смерть».

«У наш час, наспраді, багато наступів іде на віру: поширене безбожництво, нахабний еротизм, нові міти науки, техніки, нації й історії, а до них приєднується тривога, що ввесь світ нагло пропаде, і бажання заздалегідь захопити для себе хоч щось із нього».

Перед Церквою, на думку Марітена, відкривається довга доба великих труднощів. І ніколи перед нею не буде шляхів легких.

ПОВІНЬ БЕНКЕТІВ

Була колись Україна
вся воююча.
Тепер стала Україна
бенкетуюча.

«Лис Микита»

З НАГОДИ ХРИСТОВОГО РІЗДВА І НОВОГО РОКУ

щиросердечно вітаємо Первоієрарха Української Католицької Церкви Блаженнішого Верховного Архиєпископа Кардинала Йосифа, всіх ієрархів, Священиків і Вірних нашої Церкви в Україні і в розсіянні. Молимо Предоброго Спасителя, щоб дарив їх своїми щедрими ласками.

Вітаємо від щирої душі Преосвященного Владику Кир Ніла, Всечесніших і Преподобних Отців, крайову управу Централі українців-католиків, управи складових організацій епархіяльної Централі українців-католиків і всіх їх членів.

Нехай ласкавий Господь скріпить Ваше гаряче бажання здійснити всі Ваші задуми і пляни на добро нашої Церкви і нашого Народу.

Христос Родився — Славіте Його

УПРАВА ЦЕНТРАЛІ УКРАЇНЦІВ-КАТОЛИКІВ
Едмонтонської епархії

Христос раждається

З РІЗДВОМ І НОВИМ РОКОМ
ВІТАЄМО НАШИХ КАНАДСЬКИХ ЧЛЕНІВ
І ВСЕ УКРАЇНСЬКЕ ГРОМАДЯНСТВО

а водночас повідомляємо про нові великі досягнення

УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

В ДІЛЯНЦІ ОРГАНІЗАЦІЙНІЙ: Понад 85,000 членів та поширене забезпечення: акцидентове і термінове

В ДІЛЯНЦІ ГОСПОДАРСЬКІЙ: 32,000,000 долярів майна

В ДІЛЯНЦІ КУЛЬТУРНІЙ: Англомовна Енцикльопедія Українознавства, якої другий том підготовано до друку.

Ці великі здобутки завдячує УНСоюз великій кількості свого членства виїмковим умовам свого життьового забезпечення та своїй широкій, громадській, культурній та господарській діяльности. Тому кличемо всіх тих, що ще не є членами великої Союзової громади:

СТАНЬТЕ ЧЛЕНАМИ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ Й РАЗОМ З НИМ ДОПОМАГАЙТЕ РОЗБУДОВУВАТИ НАШІ НАЦІОНАЛЬНІ ТА ГОСПОДАРСЬКІ ЦІННОСТІ. ТІЛЬКИ У ВЕЛИКІЙ ГРОМАДІ МОЖЛИВІ ВЕЛИКІ ДОСЯГНЕННЯ.

Христос раждається!

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ

Централя:
81 - 83 Grand St.
Jersey City 3, N. J. 07303
Tel. 201-HEnderson 5-8740

Канадська канцелярія:
18 Leland Ave.,
Toronto 18, Ont.
Tel. 233 - 5762

Веселих свят

Усім нашим громадянам українцям найкращі побажання

ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

В імені міської ради і громадян Едмонтону мило мені скласти Вам усім щирі побажання веселих свят Різдва Христового.

В історичних книгах Канади записані не лише осяги й поступ енергійної та швидко ростучої держави в світових справах, але й виживання її населення проти великих супротивностей... років непевностей періодів соціяльних, політичних і економічних турбот. Через Конфедерацію прийшло освідомлення, що багато людей різних звичаїв і традицій можуть жити поруч себе і разом працювати в єдності і згоді. В країні нових нагод і нової надії вшановуємо наші 100-літні роковини як канадійці, ділимося нашими цінностями й ресурсами по-рівному як один народ, без уваги на наше етнічне походження або тло.

Вам, наша дяка за вашу участь у будові великої й барвистої нації і наші щирі побажання щасливого та багатозначного Року Століття.

мейор міста Едмонтону

THE CITY OF EDMONTON

Христос раждається!

Преосвященному Владиці Нілеві, Всесвітлішому отцеві синкелові Василеві Лабі, отцям співбратам. Управам українських організацій в Едмонтоні, приятелям та знайомим з празником Христового Різдва всього добра бажає

о. Володимир ТАРНАВСЬКИЙ з Родиною

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

Державному Центрові УНР, його прихильникам в Едмонтоні, провідникам Комітету Українців Канади, друзям та знайомим

правдивого щастя у день народження Ісуса та успіхів у наступному році

бажає

Роман Громницький

Богослуження: січень

Гр.	Юл.	Дні	Юліанський календар	Григоріянський календар
8	26	Н	по Різд. і Собор Пр. Б-ці	Н. по Просв. 32 по
9	27	П	Стефана первмч.	Полієвкта мч.
10	28	В	20.000 мч. в Никомидії	Григорія Ниського
11	29	С	Дітей убитих у Вифлеємі	† Теодосія Преп.
12	30	Ч	Анисії мч.	Татіяни мч.
13	31	П	Меланії преп.	Єрмила і стратоніка
14	1	С	Н.Р. 1967. **Обріз. Г. Вас. В**	Отців у Синаї і Р.

АЛБЕРТА

о. Д. Базюк
P.O. Box 10, High Prairie
7. Різдво Хр. — Норт Стар опівночі, сповідь
8. Собор Пр. Б. — Форт Верміліон год. 10.30
9. св. Стефана — Гочкіс год. 10.30
14. — Норт Стар 10.30; Гей Скул год. 3
15. — Ріно 10.30; Гай Прері год. 2
19. Йордан — Ріно 10.30; Норт Стар 2
22. — Піс Рівер 10.30; Гай Прері год. 2
29. — Форт Верміліон год. 10.30

оо. Василіяни
Box G, Mundare
8. — Чипмен
15. — Гілярд Успення М. Б.
22. — Чипмен
29. — Гілярд Св. Івана

о. Д. Гнат
P. O. Box 68, Glendon, Ph. 635-3741
7. — Айрон Ривер год. 10 р.
8. — Еннав год. 10 р.
9. — Малой год. 10 р.
14. — Глендон год. 10 р.
15. — Ст. Павль год. 10 р., водосвяття. Пополудні благосл. домів у місті; у понеділок — по фармах
19. — Глендон год. 9 р. Пополудні — благосл. домів
22. — Еннав год. 10.30. Пополудні — благосл. домів в Еннав і в Боннивілі
29. — Боннивіл год. 10.30

о. М. Головатий
Camrose, 4703 - 46 Ave. Valley Crest Apt., suite 102 Ph. 672-5378
7. Різдво — Гей Лейкс 11.00 рано
8. — Кемровз 8.30 рано; Гей Лейкс 11.00 рано
9. — Гей Лейкс 11.00 рано
14. Новий рік — Гей Лейкс 11 год.
15. — Равнд Гіл 9.00 рано; Кемровз 11.30 рано (річні заг. збори)
19. Богоявл. — Гей Лейкс 11.00 рано
22. — Кемровз 8.30 рано; Гей Лейкс 11.00 рано
29. — Кемровз 8.30 рано; Равнд Гіл 11.00 рано

о. Т. Гурко
Box 8, Radway. Ph. 4
7. Різдво — Радвей 10.30
8. — Восетна 10.30
9. св. Стефана — Елдорена 10.30
14. Новий рік — Смокі Лейк 10.30
15. — св. Параскеві 10.30
19. Богоявлення — Восетна
22. — Смокі Лейк, ЛУКЖ (мітинг 8 веч.)
29. — Смокі Лейк — параф. річний мітинг 8 веч.

о. М. Гураль
Box 58, Myrnam, Alta.
8. — Ллойдмінстер (10.00); Моркемб (10.00) — о. П. Литвин
9. — Фіделиті (10.30) — о. Р. Стародуб

о. Є. Дмитрук
11139 - 110 A Ave., Edmonton Ph. GA 4-1472
7. Різдво — Делф год. 8.30 рано Повеч., сповідь, Сл. Б.
8. — Лемонт год. 9.30 Всен. і Сл. Б. год. 10.30
9. св. Стефана — Восток св. Михайла
14. Новий рік — Лемонт
15. — Делф
18. Навеч. Богоявл. — Водосвяття: год. 11 р. Лемонт, год. 2 попол. Восток св. Михайла
19. Богоявл. — Делф год. 9 р. Повеч., 10 Сл. Божа
22. — Восток св. Михайла
29. — Лемонт

о. О. Захаріясевич
Box 160, Redwater, Ph. 735-3952
8. — Редвотер год. 9 рано; Федора год. 11
15. — Редвотер год. 9; Вог год. 11 рано

о. П. Іванець
6036 - 105 B. St., Edmonton Ph. 434-8279
7. Різдво — Лінпор год. 9 рано
8. Собор Пресв. Багар. — Ярослав год. 9 рано
14. Новий рік — Лінпор год. 9 рано
15. — Скаро
19. Богоявлення — Ярослав год. 9 рано
22. — Стар
29. — Скаро
Всюди 9 год. Утр.; 10.30 Сл. Божа.

о. Б. Каричек
Box 502, Hines Creek
7. Різдво ГНІХ — Кенгуан 10
8. — Ройс 10
14. Новий рік — Ворслей 10.30
15. — Гренд Прері 10.30
22. — Ферві 10.30 в костелі
29. — Ройс 10 (мітинг)
30. — Гайнс Крік

о. Б. Лолинський
Box 215, Holden, Ph. 104
8. — Голден-фарми
9. — Голден-фарми
14. — Голден-фарми
15. — Дейзленд
19. — Голден-фарми
22. — Коперник
29. — Голден-місто
30. — Дейзленд
Всюди 9.30 Утр. або Всен.; 10.30 Сл. Божа

о. П. Литвин
Two Hills, Ph. 657-2345
7. — Ту Гилс год. 10
8. — Ту Гилс год. 9; Плейн Лейк год. 10.30
14. — Ту Гилс год. 9; Плейн Лейк год. 10.30
15. — Ту Гилс год. 9; Плейн Лейк год. 10.30
19. — Ту Гилс год. 7 веч.; Плейн Лейк год. 9
22. — Ту Гилс год. 9; Новий Київ год. 10.30
29. — Ту Гилс год. 9; Плейн Лейк год. 10.30
30. — Новий Київ год. 10.30

о. П. Петришин
Box 391, Athabasca, Ph. 6752593
7. — Атабаска; Річмонд Парк 12 год. пол.
8. — Росінгтон
14. — Атабаска
15. — Ню Пайн Крік
19. — Річмонд Парк
22. — Росінгтон
29. — Атабаска

о. Б. Снігурович
11219 - 58 St., Edmonton Ph. 479-3745
7. Різдво — Карвел 10 год. рано; Елсон 2.30 попол.
8. — Черчіл 10 год. рано; Рочфорт Брідж 2 год. попол.

о. К. Стангрет
Box 322, Vilna, Ph. 636-3543
7. Різдво — Стрий год. 10 рано
9. св. Стефана — Сокаль
14. Нов. рік — Белліс
15. — Стрий
19. Богоявлення — Спедден

о. Р. Стародуб
Box 227, Innisfree, Ph. 592-3804
7. — Інніcфрі 11 ренч 10.00; Менвіл 11.45; Левой 10.00; Інніcфрі 10 ренч 11.45
8. — Ренфурлі 10.30
9. — Фіделіті 10.30
14. — Інніcфрі 10 ренч 10.30
15. — Інніcфрі-місто 10.30
19. — Інніcфрі 11 ренч 10.00
22. — Менвіл 10.30
29. — Менвіл 10.30

о. І. Черкавський
Box 141, Derwent, Ph. 948-3730
7. — Дервент (10)
8. — Дервент (8.30); Нортерн Велі (10); Ллойдмінстер (10)
9. — Дервент (8.30); Енгел Лейк (10); Клендаволд (10)
14. Новий рік — Дервент (10)
15. — Дервент (8.30); Елк Пойнт (10.30)
19. Йордан — Дервент (10)
22. — Дервент (8.30); Верміліон (10.30)
29. — Дервент (8.30); Нортерн Велі (10.30)

САСКАЧЕВАН

о. Б. Бачинський
922 - 108 St., North Battleford Ph. 445-2731
7. Різдво — Витків
8. Собор Пр. Б. — Медов Лейк
9. св. Стефана — Норт Бетлфорд, 9 год. рано
14. Новий рік — Норт Бетлфорд
15. — Радісон
19. Йордан — Витків; Норт Бетлфорд 6.30 — водосвяття, а по відправі — Св. вечеря
22. — Норт Бетлфорд
29. — Норт Бетлфорд

о. М. Будз
Box 208, Vonda, Ph. 47
7. Різдво — Смате 10.30
8. Соб. Пр. Бог. — Пітерсон 10.30
14. Нов. рік — Вонда 10 — 10.30
15. — Гаврилюки 10.30
19. Богоявлення — Пітерсон свяч. води, відвідини із св. водою
22. — Вонда 10.30
29. — Смате 10.30

о. С. Гарванко
Box 103, Krydor, Ph. 40
7. Різдво ГНІХ — Кридор
8. Собор Богородиці — Орлів
14. Новий рік — для Угринова в Кридорі
15. — Кридор
19. Богоявлення — Кридор
22. — Блейн Лейк (з водосвяттям)
29. — Орлів (з водосвяттям)

о. Н. Гардиоала
Box 37, Norquay, Ph. 65
7. — Сван Плейн опівн.
8. — Норквей 10; Глен Елдер 1 попол.
14. Сван Плейн 10.30
15. — Норквей 10
19. — Сван Плейн 10.30
22. — Норквей 8.30; Гаес 10.30
29. — Норквей-ф. 10; Глен Елдер 1 попол.
30. — Норквей 8.30

о. Р. Гоменко
1236 College Str., Saskatoon
7. Різдво — Ростерн-місто 5 рано Повеч. велике; 6 год. Сл. Божа; Мічам год. 10 рано Утр. год. 11 рано Сл. Божа
8. Собор Пресв. Богор. — Ростерн-фарми: год. 9 рано Литія, год. 10.30 Сл. Божа
9. св. Стефана — Ростерн-місто: год. 9 рано Утр. год. 10.30 Сл. Божа
14. Новий рік — Мічам год. 9 рано Литія, год. 10.30 Сл. Божа
15. — Кіндерслей год. 10 рано Сл. Божа і водосвяття
19. Богоявлення — Ростерн-місто: год. 5 Повеч. вел. год. 6 рано Сл. Божа, водосвяття

о. А. Пакош
751 - 14 St. W. Prince Albert Ph. 763-3645
7. — Міт Парк
7. — Шіпмен 1 год.
8. — Мекдовал
9. — Самбург
14. — Самбург
15. — Міт Парк
19. — Мекдовал
22. — Міт Парк
29. — Міт Парк

о. В. Фляк
Box 310, Hafford, Ph. 37
7. Різдво — Спірс 9.30; Алтікейн 11.00
8. — Геффорд 9.30; Албертавн 11.00
9. — Геффорд 9.00; Рішард 10.30
14. Новий рік — Геффорд 9.00; Алтікейн 10.30
15. — Геффорд 9.30; Спірс 11.00
19. Богоявлення — Геффорд 10.30
22. — Геффорд 9.30 Алтікейн 11.00
29. — Геффорд 10.30

о. А. Хоружний
Box 111, Alvena, Ph. 10
7. Різдво — Алвена-місто
8. — Ланівці
9. — Алвена-фарми
14. — Алвена-місто
15. — Вакав
19. — Алвена-місто
22. — Ланівці
29. — Алвена-фарми

о. М. Шевчук
Box 254, Montmartre
7. Різдво — Момарт опівночі; Грейфіл 10 рано
8. — Дайсарт 10 рано; Момарт 7 веч.
9. св. Стефана — Момарт 10 рано
14. Новий рік — Момарт 10 рано
15. — Момарт 10 рано; Бродвю 3 попол.
19. Богоявлення — Момарт (північ); Дайсарт 10 рано
22. — Грейфіл 10.30; Момарт 8.30 рано
29. — Кендаяк 9 рано; Момарт 10.30 рано

о. С. Юник ЧСВВ
Box 1375, Melfort, Sask.
7. Різдво — Гронлід год. 6; Ніпавин год. 10.30
8. — Брукcбі год. 10.30
9. св. Стефана — Елов Крік год. 10.30
14. Новий рік — Мелфорт год. 10
15. — Ніпавин год. 1; Мелфорт год. 7.30
19. Богоявлення — Мелфорт год. 10
22. — Брукcбі год. 10.30
29. — Елов Крік год. 10.30

БРИТАНСЬКА КОЛЮМБІЯ

о. Б. Лисак ЧСВВ
1213 Falls Street, Nelson, B. C. Tel. 352-3623
8. — Крестон
15. — Нелсон
22. — Кренбрук
29. — Нелсон і Трейл

НЕДІЛЯ ПО РІЗДВІ

ЛИСТ ДО ГАЛАТІВ: зач. 200

Брати, повідомляю вас, що евангеліє, яке я проповідував, не є людським винаходом, бо я не отримав, ані не навчився його від людей, а через об'явлення Ісуса Христа. Ви, напевно, чули про моє колишнє життя в жидівстві, коли я сильно переслідував Божу Церкву і руйнував її. Своїм жидівством я перевищав багатьох товаришів у своїм народі, бо був пересадним ревнителем своїх батьківських традицій.

Коли ж Бог, що вже перед моїм народженням вибрав мене і покликав своєю ласкою, зволив об'явити мені Свого Сина, щоб я проповідував Його поганам, то я не радився людей, ані не пішов до Єрусалиму до тих, що вже передо мною були апостолами, але удався до Арабії і потім знову вернувся до Дамаску. Аж по трьох роках я вибрався до Єрусалиму, щоб побачитися з Петром, в якого пробув п'ятнадцять днів. Нікого іншого з апостолів я не бачив, крім Якова, Господнього брата.

СВ. ЄВАНГЕЛІЄ ВІД МАТЕЯ: зач. 4

Як тільки мудреці відійшли додому, ангел Господній у сні з'явився Йосипові і сказав: "Вставай, візьми з собою Дитятко і Його матір і тікай до Єгипту. Будь там, поки не дам тобі нового розпорядку, бо Ірод шукатиме за Дитятком, щоб убити Його". І він встав, взяв Дитя і Його матір і вночі вдався до Єгипту, де залишився аж до смерти Ірода. Це сталося, щоб сповнилися Господні слова висказані пророком: "З Єгипту Я покликав Свого Сина".

Коли Ірод побачив, що мудреці перехитрили його, то попав у страшну лють і вислав своїх вояків, щоб вимордували в Вифлеємі і в цілій околиці всіх хлопців, що мали два або менше років, беручи під увагу час, про який докладно розвідався в мудреців. Так сповнилося те, що пророк Еремія був заповів, кажучи: "Чути крик у Рамі, плач і важке ридання. Це Рахиль плаче за своїми дітьми. Вона не дається потішити, бо нема їх".

Коли ж Ірод помер, ангел Господній знову з'явився в сні Йосипові в Єгипті і сказав: "Вставай, бери з собою Дитятко і Його матір і вертайся до ізраїльського краю, бо померли ті, що чигали на життя Дитини".

Він встав і, взявши з собою Дитятко і Його матір, вернувся в ізраїльський край. Коли ж почув, що Архилай став царем Юдеї по смерті свого батька Ірода, то лякався туди йти. І знову отримав вказівки в сні. Тому удався до Галилеї.

Прибувши туди, поселився в місті, що зветься Назарет, щоб сповнилося пророцтво, що Він (Христос) буде зватися Назореєм.

Sterling Memorials Ltd.

8503 - 118 Ave.
EDMONTON, ALTA.

Peter Kokolski, Manager
Фабричні ціни

УКРАЇНСЬКИЙ ПОХОРОННИЙ ЗАКЛАД

★ найнижча ціна найкраща обслуга

ЗВЕРТАЙТЕСЬ ДО НАС З ДОВІР'ЯМ ★

М. Панилик — управителі — М. Пасемко

PARK DALE FUNERAL HOME

ST. PAUL — PHONE 645-3902 — ELK POINT — RADWAY

†

Ділимось з рідними, друзями та знайомими болючою вісткою про невіджалувану смерть найдорожчої єдиної сестри, шваґрової й тети,

бл. п. Меланії з ЛЕЖОГУБСЬКИХ ФЛЮНТ,

вдови по гімназійному професорові, що відійшла у вічність 21 грудня 1966 — у Мюнхені, в Німеччині, на 77 році життя.

У глибокому смутку сестра й шваґер Олена і о. Василь Чопей, сестрінки Ірина Вареница й Лідія Гладишевська з мужами й дітьми.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
Різдва Христового і Щасливого Нового Року

F. J. Tonkin & Co. Ltd.
CHURCH SUPPLIES
11231A Jasper Ave. — Phone 482.3515 — Edmonton, Alta.

NEW LIFE HERBS
Louis Low-On & Son., prop.
9664 Jasper Ave., 422-3270
Edmonton and Calgary
Chinese Herb Remedies for gastric stomach and heartburn, acne, pimples, eczema, rheumatism, asthma, sinus.

NEVILLE WORLD TRAVEL SERVICE

НЕ ПРОПУСТІТЬ ДОБРОЇ НАГОДИ!
Корабель
АЛЕКСАНДЕР ПУШКІН
МОНТРЕАЛ — ЛОНДОН — ЛЕНІНГРАД
ВІДПЛИВАЄ — 30 квітня, 1 червня, 4 липня, 8 серпня, 10 вересня, 12 жовтня.
ВІЗИ ДЛЯ ВІДВІДУВАЧІВ — На візи, щоб відвідати села, треба почекати від 6 до 10 місяців.
ВІЗИ ДЛЯ ТУРИСТІВ — протягом п'яти днів.
Нові низькі ціни проїзду — Заощадіть до $250.00 літаком або морем
У СССР — безпосередні агенти
Можете сплатити пізніше — 10% завдатку.
Тільки $32.00 проценту на рік від $1,000.00.
Замовляючи квиток у нас, ви не платите більше.
За докладнями інформаціями зверніться до
Kathy Sprague, Maurice Miles or Bob Neville
NEVILLE
World Travel Service Ltd.
Professional Bldg., 10844 Jasper Ave., Ph. 429-3374
(formerly Westmount Travel Service)

Веселих Свят Різдва Христового та Щасливого й Успішного Нового Року!
бажає
СВОЇМ ШАНОВНИМ КЛІЄНТАМ І ПРИЯТЕЛЯМ
PLAZA DRUGS & GIFTS
8015 - 104 Street Phone: 4398128
EDMONTON, ALTA.
Власники: М. і О. ГОШОВСЬКІ

THE EDMONTON SEPARATE SCHOOL BOARD
ПОТРЕБУЄ
Кваліфікованих католицьких учителів для всіх ґрейдів від 1 до 12, включно з предметами професійними, комерційними й академічними. Особливо треба вчителів для початкових ґрейдів.
Обов'язки почнуться від 1 вересня, 1967.
Скаля платень у 1966 - 67

	1 yr.	2 yr.	3 yr.	4 yr.	5 yr.	6 yr.
Basic	3300	3800	4350	5550	6000	6500
Annual Increments	11 × 275			6 × $325 6 × 400		
Maximum	6325	6825	7375	9900	10350	10850

Переговори відбудуться в справі нової скалі на 1967 - 68 рік.
Просимо зголошуватись до:
F. E. DONNELLY, Supervisor of Teacher Recruitment,
Edmonton Separate School Board,
9807 - 106th Street, Edmonton, Alberta. Phone: 429-2751

Христос Раждається!
УПРАВА І ПЕРСОНАЛ БАЖАЮТЬ УСІМ СВОЇМ КОСТУМЕРАМ ТА ПРИЯТЕЛЯМ ВЕСЕЛИХ СВЯТ ХРИСТОВОГО РІЗДВА І ЩАСЛИВОГО Й УСПІШНОГО НОВОГО РОКУ
STAR AGENCIES (Realty) Ltd.
10018 - 101 A Avenue
STAR AGENCIES (Insurance) Ltd.
Phone 429-2657
Real Estate — Insurance — Rentals — Loans — Ivestments

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
Norman's Men's Wear
16 Meadowlark Park
Phone 489-0552
Open 9 a.m. to 9 p.m. daily
Edmonton, Alta.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
PARKDALE PHARMACY
8111 - 118 Ave. 477-1192
EDMONTON ALTA.

Two Stores To Serve You
BAPCO PAINT SUPPLY
Painting, Decorating and Maintenance Supplies to Churches, Schools and Institutions Our Specialty
Very Complete Stocks - Fully Experienced Staff
Unexcelled Service
Special Prices to Churches and Institutions
9552 - 111 Avenue — Phone 474-6419
10519 Whyte Avenue — Phone GE 3-0177
EDMONTON, ALBERTA

ВЕСЕЛИХ СВЯТ І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
бажають
М. БАЙРАК І Н. МАРЧИЩИН
Home Meat Market
EDMONTON, ALTA. Phone: GA 2-6365
10342 - 101st St.

ВСІМ НАШИМ ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ
пересилаємо найсердечніші побажання
ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВО ХРИСТОВОГО
і щасливого та успішного НОВОГО РОКУ
Ukrainian Book Store
10205 - 97 Street — Edmonton, Alberta
Phone: GA 2-4255
Найбільший вибір книжок, рекордів, музичних нот та стінних календарів
Пишіть про безплатні каталоги: книжок, рекордів, календарів

ПАЧКИ ДО ЕВРОПИ І АЗІЇ
Найстарша висилкова фірма на Західну Канаду, яка висилає найкращої якости матеріяли англійського виробництва.
Висилаємо теж різні машини, виготовлені в СССР, як самоходи, мотоцикли, холодільні, телевізори та багато інших речей.
Оплата за висилку пачки з Англії 8.50 дол., без різниці, чи пачка коштує 40.00 дол. чи 300.00 дол.
Лаврин
Overseas European Trading Co
Tel. GA 4-6860 — 9753 Jasper Ave, Edmonton Ata.

VAL BERG'S
MEN'S WEAR LTD.
БАЖАЄМО
Веселих свят Христового Різдва
і щасливого Нового Року!
ВСІМ НАШИМ ПРИЯТЕЛЯМ ТА КОСТУМЕРАМ
КЕРІВНИЦТВО І ПРОДАВЦІ
Ph. 424-1371 10125 - 102 St.
Just North of Jasper
EDMONTON, ALTA.

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!
ВСІМ ВАМ І ВАШИМ РОДИНАМ НАЙЩИРІШІ
ПОБАЖАННЯ ВЕСЕЛИХ СВЯТ І ЩАСТЯ
В НОВІМ РОЦІ

PARK MEMORIAL
FUNERAL DIRECTORS AND ADMINISTRATORS
Edmonton — Vegreville — Lamont — Smoky Lake
Myrnam — Vilna — Mayerthorpe — Wildwood
МЕТОДІЙ В. СМОЛИК, управитель.

З НАШОГО ЖИТТЯ В КАНАДІ
ВІД ВЛАСНИХ ДОПИСУВАЧІВ

Віндзор, Онтаріо

ПОХОРОН БЛ. П. НИКОЛАЯ СПУЛЯРА

У четвер, 6-го жовтня, помер знаний і заслужений християнин бл. п. Николай Спуляр у своїм домі в Виндзор на 67-ім році життя.

бл. п. Николай Спуляр

Николай Спуляр уроджений 20-го травня, 1899 року в селі Мокротин, повіт Жовква, Західна Україна. До Канади приїхав 1927-го р. на захід Канади, до Британської Колюмбії. Шукав за працею переїжджаючи міста і фарми, та працю тяжко було знайти. Виїхав у північне Онтеріо до Кирклeнд Лейк і там дістав працю в копальні золота. 1935 року їде до своїх добрих приятелів - односельчан п-ва Івана і Євдокії Сеньків, що жили в Керот Ривер, щоб знайти духове заспокоєння й потіху, після мандрівок і болю розлуки з рідною землею. П-во Сеньків прийняли його як рідну дитину та навіть дали йому за жінку свою донечку Марію. Вони одружилися 22-го червня 1935 р. в Ніпавин, Саск. Це супружжя було дібране як мало. Вродлива Маруся з довгим кучерявим леним волоссям, скромна й ніжна, і Николай, добрий, лагідний, услужний. Переїжджають обоє до Кирклeнд Лейк і включаються в релігійне життя громади. Від самого початку їх супружого життя, дім Спулярів стає вогнищем і притулком для всіх, хто потребував матеріяльної чи моральної піддержки.

1941 року приїжджають до Виндзору, Онт., та дальше продовжують свою гуманітарну християнську працю. Хоч не мають своїх власних дітей, то їх завсіди веселить милим щебетанням дітвора — діти сестер і брата Марії Спуляр. Вуйко Николай був їх улюбленим вуйком і товаришем та приятелем у Виндзорі. Николай працює у Форда та Кенедіен Бридж Ко., а два роки тому його здоров'я почало занепадати. Два удари серця переміг, а третій, хоч найлегший і найспокійніший, злучив його з Богом на віки. Отець Ярема заосмотрив його Найсвятішими Тайнами і молився з Николаєм до послідного його віддиху.

Николай і Марія Спулярі це майже єдині українці у Виндзорі, що мають численні міжнародні знайомства і приязнь. Вони обоє належали й були активні в багатьох католицьких організаціях, стрічалися з найвищими церковними достойниками одержуючи особисті благословення. Коли папський делегат о. Баджійо вступив до Виндзору, п-во Спулярі були особисто запрошені на прийняття в його честь. Тоді ж саме одержали спеціяльне благословення від Папи.

Перший раз в історії Католицької Церкви, коли відвідав Канаду і Виндзор архиєпископ Індії, приїхав перше до хати панства Спулярів, щоб відпочити з далекої дороги, опісля разом поїхали до Дітройту, ЗДА на прийняття, що влаштовувала університетська індійська молодь для свого архиєпископа.

Коли ВПреосв. Гавриїл Букатко відвідував Віндзор, п-во Спулярі були особисто запрошені, також коли єпископ Картер був наставлений замешкати у Віндзорі, п-во Спулярі були запрошені до Клірі авдиторії на його прийняття і удостоїлися дістати спеціяльне благословення і дарунок від нього.

День похорону покійного Николая був доказом приязні і любови численних знайомих та приятелів п-ва Спулярів.

Люди були з далеких земель: з Індії о. Джейкобс, з Китаю д-р Маркос Тейнг, п-во Лопез із Португалії, пані Ваткинс з Нігерії, та люди багато інших національностей.

Були присутні Сестри Служебниці і священики з других римо-католицьких церков; прелат о. Кериген із Секрет Гарт, парох о. Френсис Валш з церкви св. Клери, о. Заувaль із греко-кат. словацької церкви.

В неділю вечером по панахиді відбулася спеціяльна відправа 3-го чина св. Францішка з Асижу, куди дружина Марія належить. Всі члени прийшли зложити співчуття і відправити вервицю, також були присутні Сестри Служебниці.

Рано в день похорону, заупокійну Службу Божу відправив о. декан Ю. Габрусевич в асисті о. Боднаря і о. Яреми. Прощальне слово сказав о. Габрусевич в українській мові, а в англійській говорив о. Ярема.

В церкві було дуже багато людей. Приїхали приятелі і родина з далеких міст: Гемилтону, Торонта, Гвелф, Монт Бриджес, Ст. Томас, Вайнона, Дітройт, та багато наспіло телеграм від тих, що не могли прибути. Хоч це був День подяки і звичайно родини переводять його в колі своїх рідних, та велике число людей доказало, як глибоко вони цінять скромного, трудолюбивого покійного Николая. Було велике число вінців, багато Служб Божих за упокій душі покійного.

Тіло відправили на вічний спочинок на цвинтар св. Альфонса, де осіннє сонце кидало теплі проміння на свіжу могилу, немов би пестило до вічного спокійного сну.

Після похорону відбувся поминальний обід заходом Ліги Католицьких Жінок при парафії. Присутні зложили датки на релігійну пресу, щоб згадати вірного Божого слугу, що ціле життя своє працював для Нього.

Приятелька

З нагоди похорону передано на "Українські Вісті" 23.00 дол. За жертву щиро дякуємо, а покійному вічна пам'ять.

ПОДЯКА

Дружина покійного Николая складає щиру подяку усім Отцям за їх молитви, та щире співчуття. Складає щиру подяку всім католицьким організаціям, а особливо паням української Ліги Кат. Жінок, за приладження дуже смачного обіду для всіх присутніх.

Дякую родині за теплу опіку. Дякую всім приятелям за жертви на Служби Божі, за цвіти, та за всі вислови співчуття. Дякую всім тим, що несли домовину, а також похоронному заведенню Дженіс за приятельську услугу. Дякую Сестрам Служебницям за співчуття і молитви.

Нехай Господь Бог Вас всіх благословить, а я буду Вас усіх згадувати в своїх молитвах.

Дружина Марія Спуляр

—o—

Гемилтон, Онтаріо

Спомин про незабутню дорогу дружину бл. п. Анну Багрій

П'ятий рік минає, шостий наступає, як моя дорога дружина в гробі спочиває.

П'ятий рік минає, як ми тебе прощали, як ми твою домовину сльозами вмивали.

Зчаста собі пригадуєм, як ти була з нами, як ти нас веселила своїми словами.

Вернись моя дружино, хоч бодай на свята. Бо Різдво вже близько, буде сумна хата.

Скрито тебе у могилу, яке болюче горе, не побачимо Тебе дорогенька, ніколи, ніколи.

Твій незабутній муж
Петро Багрій

ОГОЛОШЕННЯ НОВОЇ РЕЧОВИНИ, ЩО ГОЇТЬ: СТЯГАЄ ГЕМОРОЇДИ

Ексклюзивна лікувальна субстанція, як перевірено, стягає гемороїди й направляє ушкоджені клітини.

Славетний інститут для дослідів винайшов єдину в своєму роді субстанцію, що стягає гемороїди безболісно. Вона усуває сверб і прикрість до мінут і прискішає лікування ушкодженої, запаленої тканини.

В кожному випадку, коли уступав біль, стягалося також ушкоджене місце.

Найважніше з усього те, що наслідки були такі досконалі, що ця поправа тривала багато місяців.

Цього доконано новою лікувальною субстанцією (Віо-Дуне), яка швидко помагає гоїти ушкоджені клітини.

Тепер Віо-Дуне можна мати як масть і в формі під назвою Preparation H. Питайте за ним в дрогсторах. Будете задоволені, або звернуть вам гроші.

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!
Всіх наших приятелів та костумерів вітаємо з Христовим Різдвом та бажаємо їм Веселих Свят і щасливого Нового Року
HAWRYSH AGENCY
10952 - 97th Street, Edmonton, Alta
Tel.: 422-7204 or 422-4986

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!
ВЕСЕЛИХ СВЯТ ХРИСТОВОГО РІЗДВА
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
БАЖАЄМО
ВСІМ НАШИМ КОСТУМЕРАМ ТА ПРИЯТЕЛЯМ
Jubilee DRY CLEANERS
8710-118 Ave. Edmonton, Alberta GR 7-8606
М. Гвоздецький — Власники — С. Мартюк

Скрипка або гітара є захоплюючим різдвяним дарунком для вашої дитини
Olson Music School
доставить вам скрипку або гітару перед навечір'ям Різдва.
Інструменти постачаємо з лекціями.
Музична освіта є досконалим різдвяним дарунком.
Olson Music School
9926 - 103 St. Ph. 439-8152, 422-4324

Веселих свят Христового Різдва
та щасливого й успішного Нового Року
бажає
B & C Grocery
10570 - 96 Street, Edmnton, Alberta
Telephone: 424-1732

ХРИСТОС РОДИВСЯ!
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ХРИСТОВОГО РІЗДВА
і щасливого
НОВОГО РОКУ
бажаємо всім
НАШИМ ПРИЯТЕЛЯМ
WEILLER & WILLIAMS LTD.
LIVESTOCK COMMISSION AGENTS — STOCKYARDS
Edmonton Lloydminster Saskatoon

Веселих свят
Dittrich LTD.
"FEATURING QUALITY & SERVICE
10164 - 101st Street 422-3536 - 422-0446 EDMONTON

Веселих свят
Soldan Fence & Metal Products Co. Ltd.
Industrial and Residential Fencing - Interior Wire Partitions
Made to Order Steel and Wire Items
Bus. 439-2286 or 439-3046 9935 - 75 Avenue
EDMONTON, ALBERTA

Веселих свят
COOK'S FUNERAL CHAPEL LIMITED
"SERVING ALL FAITHS WITH DIGNITY AND REVERENCE"
Gershaw Drive & 13 St. S. W. Medicine Hat, Alberta
526-2306 Agents for Monuments 526-2306

СТОРІНКА САСКАЧЕВАНУ

SASKATCHEWAN PAGE

Редагує: Анна Марія Баран
1306 - 20th St. W., Saskatoon, Sask.
РІК 2 Телефон: 242-6364 Ч. 1

Різдвяні святкування об'єднують наші родини в святочно-молитовному настрою, який залишається на все життя в серцях їх членів; дають нашим громадам нагоду зійтися за один спільний святковий стіл і відчути, що ми одна велика українська родина; духово злучують нас з нашими рідними в Україні і спонукують до гарячих молитов за їхню волю і кращу долю, вони рік-річно дають всім нам гарну нагоду виявити наші побажання радісним, пристарим різдвяним привітом, який в першу чергу складаємо нашому дорогому Владиці Кир Андреєві, що вже впродовж п'ятнадцяти років стоїть у проводі нашої єпархії, всім Всечесним і Преподобним Отцям Душпастирям, Преподобним Сестрам, Проводам та членству наших парафій і організацій, а зокрема ще всім шановним читачам і прихильникам "Сторінки Саскачевану".

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

САСКАЧЕВАН — SASK.

Христос родився!
ВЕСЕЛИХ СВЯТ ХРИСТОВОГО РІЗДВА і щасливого НОВОГО РОКУ бажаємо всім НАШИМ ПРИЯТЕЛЯМ
RELIANCE School of Commerce Ltd.
2024 - 12th Ave.
New Term begins Jan. 3, 1967. Enroll any Mon.
REGINA SASK.

Dr. M. F. Stadnyk
Dr. Irwin Stadnyk
Окулісти-Оптометристи
512 Canada Bldg.
Saskatoon, Sask.
Phone 242-8656

ХРИСТОС РОДИВСЯ!
ВЕСЕЛИХ СВЯТ ХРИСТОВОГО РІЗДВА і щасливого НОВОГО РОКУ
Der W. Dick Co. Ltd.
Wholesale Restaurant Equipment
332 Ave. B. South
SASKATOON SASK.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ ХРИСТОВОГО РІЗДВА І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
MANAGEMENT AND STAFF
Turner Insurance Ltd.
SASKATOON Avenue Building SASK.

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!
Веселих свят Христового Різдва і щасливого Нового Року!
Saskatchewan Wheat Pool
REGINA, POOL SASK.

Гребля в честь Дж. Гардінера

Одна з найбільших гребель на світі, на ріці Полудневий Саскачеван, буде названа в честь заслуженого політичного діяча Джеймса Г. Гардінера. В тій цілі буде створений спеціяльний комітет, що буде складатися з саскачеванського рільничого департаменту, Товариства по розробці саскачеванських рік та Адміністрації реабілітації перейних господарств.

Покищо не назначено точної дати дедикації тої греблі в честь Дж. Г. Гардінера — та після всіх правдоподібностей відбудеться в серпні або вересні 1967 р.

Дж. Г. Гардінер — це відомий політичний діяч і член ліберальної партії. Він був саскачеванським прем'єром в 1934 - 35 роках, а від 1935 до 1958 року був міністром рільництва при федеральному уряді в Оттаві за прем'єрів Канади В. Кінґа та Сен-Лорана.

По жахливій посусі в полудневому Саскачевані в 1931, 32 і 33-тих роках, коли то багато фармерів змушені були покинути свої фарми та шукати кращих можливостей для господарств в північному Саскачевані, Дж. Й. Гардінер, будучи міністром рільництва, почав студіювати можливості запобігти наслідкам евентуальної посухи і вже в 1943-ому році піддав думку збудувати велику греблю на ріці Полудневий Саскачеван. Забрало багато років, щоб прослідити місця та виготовити відповідні пляни. Доперва кілька років тому розпочато одну з найбільших гребель, яка вже майже викінчена і води з великої ріки наповнять великі штучні озера, з котрих відтак спеціяльними водопроводами буде вода розходитися по полях.

Можна вже сьогодні сказати, що гребля Гардінера буде мати великий вплив на добробут господарів в околиці тої греблі.

З ЖИТТЯ НАШИХ ПАРАФІЙ

КЕМСЕК

(Д. Р.) Четвертого грудня 1966-го року парафія при церкві св. Йосафата в Кемсеку відсвяткувала 75-ті роковини поселення українців у Канаді.

Програму дня започаткував Молебень до Пресвятого Серця Ісуса, який відправив місцевий парох о. В. Василишин на інтенцію українських піонерів парафії й околиці. По Молебні о год. 4.30 після полудня приняні перейшли до парафіяльної залі, де відбувся концерт, присв'ячений місцевим українським піонерам від 70 років.

Вступне слово виголосив п. С. Кеба, який, привітавши приняних, згадав про труднощі перших українських поселенців у новій країні та їх зусилля в започаткуванні і розбудові релігійного та національного життя в Канаді, а головно у степових провінціях.

У склад програми концерту входили релігійні та народні пісні, які відспівав парафіяльний хор під управою п. В. Сакундяка.

Участь в концерті взяла також група місцевої української молоді, яка доповнила програму народними піснями й танками.

Зміну з поважного настрою в гумористичний внесла одновактова комедія, яку відіграли місцеві актори.

Про життя перших українських поселенців говорила пані Ю. Побігуща, яка у формі особистих переживань і спостережень передала вміло сумні та інколи веселі хвилини з цих часів.

Головною точкою програми була доповідь Преп. Брата Методія з колеґії св. Йосафа в Йорктоні. Доповідач підкреслив добрі прикмети характеру наших перших поселенців, як тверду віру і любов до рідної Церкви, працьовитість та жертвенність, що стали твердою основою українського організованого життя та його дальшого розвою. Своїм вкладом праці у розбудову нової країни — вони заслужили собі на признання і пошану серед інших співгромадян Канади, а їхні внуки й правнуки займають тепер високі професійні, громадські і урядові становища.

О. парох в кінцевому слові подякував виконавцям концерту, приняним піонерам та гостям за їх участь у цьому святі.

По відспіванню "Многая літа" о. парох вручив шановним піонерам Пропам'ятні грамоти за підписами Преосвященного Кир Андрея та голови Централі українців католиків Саскачевану.

Бенкетом - вечерею, який приготовили членині організації ЛУКК, закінчено цей ювілейний день.

Слідуючі піонери отримали Пропам'ятні грамоти: Семен Головатюк, Йосиф Маковський з дружиною, Марія Барабаш, Катерина Пелехатий, Марія Федорищин, Юлія Галасцький, Анна Качмар, Анна Сакундяк, Павлина Гандзюк, Василь Журавель з дружиною, Анна Зелінський, Семен Дереворіз з дружиною, Марта Бойчук, Параска Гоменюк, Александра Сакундяк, Анна Яроцький, Іван Салин, Юрій і Ірина Салин, Михайло Стаб з дружиною, Григорій Мегас з дружиною, Б. Стюарт, з дружиною, Олександер Климочко, Микола Бартецький з дружиною, Петро Ковбель з дружиною, Тимотей Гармацький, Валтер Чуйковський, Марія Сабатяк, Анна Дзюбінський та Михайло Бобик.

ПОЖВАВЛЕНИЙ РУХ ПОЛІТИЧНИХ ПАРТІЙ У САСКАЧЕВАНІ

В місяці листопаді минулого року можна було зауважити пожвавлений рух політичних партій Саскачевану, а головно двох найсильніших партій, що мало б вказувати на можливість провінційних виборів в недалекому часі. Представники ліберальної партії зі своїм провідником теперішнім прем'єром Р. Тетчером відбули дводенну конференцію в Саскатуні, а знову представники СІСІЕф - ЕнДПІ мали свої наради в Ріджайні, на котрих провідником партії був і надалі одноголосно вибраний теперішній провідник партії та лідер опозиції В. С. Ллойд. На нарадах одної і другої партії були обговорені пляни передвиборчої кампанії та порішено відбути окружні збори для вибору кандидатів на послів.

СІСІЕф - ЕнДПІ ЗНОВУ ВИГРАЛИ

Вже другий рік підряд у Саскачеванському університеті в так званих виборах до "малого парляменту" виграла студентська політична партія СІСІЕф-ЕнДПІ та створила уряд меншости. (На 55 місць вони здобули 25. Офіційною опозицією до уряду меншости стала ліберальна партія, що здобула 21 місць. Консервативна партія здобула всього 13 місць.

На 9.000 уповноважених студентів до голосування віддали свої голоси лише 3,145 (з того видно, що не дуже велике зацікавлення до політики серед студентів, бо при добрій підготовці до виборів кожна з трьох вище вичислених партій могла легко добути перемогу). З того ЕнДПІ отримала 1.321 голосів (42.5 відсотків) ліберальна партія 1,143 голосів (36 відсотків), а консервати отримали 681 голосів (21 відсотків).

"Студентський парлямент" відбуває три сесії переважно при кінці місяця січня.

САСКАТУН ОСІДКОМ ЗАВИСОКИХ КОШТІВ

Прем'єр Саскачевану Р. Тетчер проголосив, що Саскатун буде головним осідком королівської комісії, якої завданням є провірити причини зависоких коштів прожитку. Головою комісії призначено суддю Марію Беттен (українського роду) зі Саскатуну. В склад комісії входять: з Манітоби проф. Шрлей Вебер, а з Алберти знаний в Алберті бизнесовець Вилляям Ніббіґтінґ. Головним секретарем комісії призначено саскатунського адвоката Т. Мальон.

Перше засідання тої комісії, після заяви пані Марії Беттен, відбудеться мабуть невдовзі по різдвяних святах.

КОМІСІЯ ПО ПРОВІРЦІ ПРОЖИТКУ

ВЛОМ ДО ЦЕРКВИ СВ. АПОСТОЛІВ ПЕТРА І ПАВЛА В САСКАТУНІ

Вночі з 23/24 грудня невідомі злочинці вломилися до церкви св. Апостолів Петра і Павла в Нютені та вкрали мікрофон і грамофон як також з захристії забрали богослужебне вино. Крім того понамальовували чорною фарбою на стінах назовні церкви свастику та чорну руку. Поліція веде дохідження в цій справі.

Христос раждається
Радісних Свят Христового Різдва та Щасливого Нового Року
Преосвященному Владиці Кир Андреєві, Єпископові-Ординаріеві Саскатунської Єпархії, Впр. і Всч. Отцям Душпастирям, Проводам та Членству складових організацій Централі Українців Католиків Саскачевану, їх Духовним Асистентам, усьому українському народові у вільному світі та всім рідним на Рідних Землях, що стоять у постійній боротьбі за святу віру та волю,
БАЖАЄ
Централя Українців Католиків Саскачевану
зі своїми складовими організаціями

З Нагоди Різдва Христового та Нового Року
ВСЬОМУ УКРАЇНСЬКОМУ ГРОМАДЯНСТВУ ТА ЧЛЕНАМ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНЬОГО СОЮЗУ, ВІДДІЛУ 444, В САСКАТУНІ
БАЖАЄ ВСЬОГО НАЙКРАЩОГО
секретар Відділу Теодор Баран

ВЕСЕЛИХ СВЯТ ХРИСТОВОГО РІЗДВА І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
бажає
УКРАЇНСЬКЕ ПІДПРИЄМСТВО ВИСИЛКИ ПАЧОК В УКРАЇНУ
Walter's Dry Goods
341 - 20th Street W. SASKATOON, Sask., Canada

Христос раждається
РАДІСНИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО ТА ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
бажають
всім Високоповажаним Клієнтам, Рідні, Приятелям і Знайомим
Анна і Степан Кузьма — власники ресторану
STEPHEN'S GRILL
1624 Ontario Ave. SASKATOON, SASK.
Telephone: 652-1818

Христос раждається
ВЕСЕЛИХ СВЯТ ХРИСТОВОГО РІЗДВА І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
ВСЬОМУ УКРАЇНСЬКОМУ ГРОМАДЯНСТВУ ТА СВОЇМ ПОКУПЦЯМ
бажає
ФІРМА МЕБЛІВ ТА ЕЛЕКТРИЧНОГО ПРИЛАДДЯ
UNIVERSAL STORES LTD.
228 - 20th Street W. SASKATOON, SASK.
Власники: Др. Стефан та Галина ДЕРШКИ

Щирі бажання веселих свят і щасливого Нового Року!
SAAN Stores Limited
CLOTHING VALUES FOR THE ENTIRE FAMILY
TWO LOCATIONS:
Idywyld Dr. & 20th Street, and in the Canada Building
SASKATOON, SASKATCHEWAN

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!
ВЕСЕЛИХ СВЯТ ХРИСТОВОГО РІЗДВА ТА ВСЬОГО ДОБРА З НОВИМ РОКОМ
БАЖАЄ
Milt Baker and Staff of
BAKER'S DRUGS LTD.
Prescription Specialists
21 East Broadway, YORKTON, Sask. Ph. 783-3022

Українські Похоронні Заведення в Алберті

В годині смутку по втраті дорогої особи в родині, приятеля чи знайомого, звертайтесь за сумлінною і ввічливою обслугою в похороненню, бальзамованню і в закупленню домовини та нагробних хрестів до:

Park Memorial Funeral Directors

9709 - 111 Ave., Phones: GA 2-2331 & GA 4-1633, Edmonton

Відділи в таких містах Алберти:

Vegreville, Phone 2011 — Lamont. Phone 53 — Smoky Lake Myrnam — Vilna — Mayerthorpe — Wildwood.

В. М. СМОЛИК, управитель

БІНГО

Щочетверга о 8-ій год. вечора в УНДомі, 9620-109 Ave. Одна безплатна гра (нагорода 50 дол.)

БІНГО

Щопонеділка о 8-ій год. веч. в залі парафії св. Володимира 12726 - 119 вул.

Вступ 1.00 дол. — 3 картки Джекпот — $50.00.

KULE & PEACH

Accountants and Auditors
206 Wentworth Bldg.
97 St. & 102 Ave., Edmonton
Phone 422-5849
(Говоримо по-українськи)

Др. Левко Г. Фарина

окулїст-оптометрист

нова адреса:
522 Tegler Building
Edmonton, Alberta

Телефон: 422-8631

Екзамінує очі — Приписовує окуляри

ДЕНТИСТИЧНІ ЛЯБОРАТОРІЇ

BURTON DENTAL
Laboratories
Certified Dental Mechanics
10279 - 101 Street
1½ Block North of Woodward's
EDMONTON ALBERTA

Wasson Dental Lab.
NEW LOCATION
Barry Bldg. 10128 - 103 St.
Ph. 422-4718
Certified Dental Mechanic

АДВОКАТИ

K. MAGERA LL. B.
Адвокат і нотар
107 C.P.R. Bldg., Edmonton
Phone: Office 424-2518
Res. 479-4066

ЛІКАРІ — ЕДМОНТОН

Д-р І. Смульський
Лікар, хірург і акушер
303 Professional Bldg.,
10830 - Jasper Avenue
Phone Office: GA 41814
Res.: HU 8-7441

Д-р В. А. Шандро
Оператор, спеціяліст ниркових недуг та залози (Простейт гаєна), що регулює моч
Член Королївської Комісії Хірургів
Тел. офіс: 488-9797
дому: 439-2408
116 St. & 100 Ave.
214 Le Marchand Bldg.
Edmonton, Alta.

Д-р М. Снігурович
Лікар і оператор
3829 - 118 Ave.
Едмонтон, Алберта
Phone: Office — GR 9-3318
Res.: GR 9-4443

Д-р ВАСИЛЬ ПАВЛЮК
член Королївської Колеґії Хірургів F.R.C.S.(c)
хірург-спеціяліст
5B, Strathcona Medical Dental Bldg.
8225 - 105 St. Edmonton, Alta.
Тел. офіс: 439-4321
дому: 466-5033

Д-р Петро Г. К
EYE SPECIALIST
СПЕЦІЯЛІСТ ВІД ОЧЕЙ
709 Tegler Bldg., Edmonton
Тел. офіс: 422-8815
дому 434-1092

Д-р Г. Стефаник,
F.R.C.P.(C)
Лікар — спеціяліст внутрішньої медицини і кормової системи.
728 Professional Bldg.
10830 Jasper Ave.
Of.: 422-2745; Res.: 484-3821
EDMONTON, Alta.

Д-р Мирон Старко
Спеціяліст - оператор
від гаухоти, недуг горла, дишниці і кормового проводу, Tonsils, adenoids, синуси: нос і залози (glands).
Тел. офіс: 424-4773
Дому: 482-2217
225 Professional Bldg.
10830 Jasper Ave., Edmonton

Dr. W. Szlichcinski
ШКІРНІ НЕДУГИ
Приймає щодня від год. 10.00 до 5.30 popoл. В суботи до 2.00
605 Tegler Building
Edmonton, Alberta.
Ph. GA 4-2201 Res. HU 8-7860

Dr. N. D. Holubitsky
Physician & Surgeon
Office: 422-4543
Res.: 488-4488
207 Union Bldg.
Edmonton, Alberta

ОКУЛІСТИ — ОПТОМЕТРИСТИ

DR. KOZAK – CHURCH – CRAIG
OPTOMETRISTS
303 - 4 McCallum Hill Bldg.
Regina — Sask.
Phones: LA 3-6009 LA 2-4347 LA 2-6024

ВЕҐРЕВИЛ І ОКОЛИЦЯ!
щосуботи у Вегревиль під адресою:
Legion Hall, Ste. 3, Vegreville
DR. P. A. STARKO
ОКУЛІСТ
Адреса едмонтонського офісу:
230 Tegler Bldg., Edmonton
Phone GA 2-1248

Д-р ПЕТРО СТАРКО
Д-р Йосиф СТАРКО
Д-р ІЛЛЯ СТАРКО
ОКУЛІСТИ
230 Tegler Bldg., Edmonton
Phone GA 2-1248

ДЕНТИСТИ

Д-р А. С. НАЙ
ДЕНТИСТ
520 Tegler Bldg.
Edmonton, Alberta
Office Phone: GA 2-8553

Тел. офіс: 422-2411
дому: 488-2350
Dr. B. N. SHLAIN
ДЕНТИСТ
428 Tegler Building
Edmonton, Alta.

АННА РАЧУК ПРОСИТЬ ЗНАЙОМИХ ВІДВІДАТИ ЇЇ

Анна Рачук, яка живе в Джубілі Лодж при 10333 — 76 вул. в Едмонтоні, просить знайомих та приятелів, щоб її відвідали.

ХІРОПРАКТОР

Д-Р ВІКТОР БАЙРАК
(хіропрактор)
СПЕЦІЯЛІСТ ВІД ХРЕБТА, КОСТЕЙ І НЕРВОВИХ НЕДУГ, ЩО ЧАСТО СПРИЧИНЯЮТЬ БОЛІ В ЦІЛІМ ТІЛІ ТА ГОЛОВІ
Dr. V. A. Bayrock
9617 - 111th Ave., Edmonton, Alta.
X - Ray
ТЕЛ. офісу 422-7656
дому 479-3480

МІСЦЕВІ Й ЗАМІСЦЕВІ ПЕРЕВОЗИ.
Перевози за контрактом — комерційні ціни.
Jim's Express & Transfer Ltd.
Phone: 422-6669.

SAFEWAY

Христос Раждається!

БАЖАЄМО ВАМ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ ХРИСТОВОГО РІЗДВА

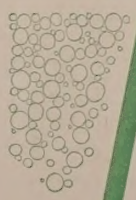
і

ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

Керівництво і працівники

SAFEWAY
CANADA SAFEWAY LIMITED

Христос раждається



For Satisfying People
CARLING
Black Label
THE BOLD BRIGHT BEER
brewed in ALBERTA